

Faculté Des Lettres Et Des Langues
Département des Lettres et Langue
Française N° :



**Domaine : Lettres et
Langue Etrangère**
Filière : Langue Française
Option : Didactique

**Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique**

Par :

- Ben cheikh Hicham Abdelkader.
- Ben Mokhtar Fatima.

Intitulé :

**La sémiologie de l'image illustrative et son impact sur la
compréhension des textes écrits dans le manuel scolaire
de français de 2^{ème} Année Moyenne (Pour une approche
sémiotique de l'image).**

Soutenu devant le jury composé de :

Dr. Hadjab Lamia	Université de M'sila	Présidente
Dr. ZEBIRI Abdelkrim	Université de M'sila	Rapporteur
M. HAMMOUMA Laamri	Université de M'sila	Examineur

**Année universitaire :
2023 /2024**

REMERCIEMENTS

*Nous remercions tout d'abord ALLAH
Le tout puissant de nous avoir données la santé, la patience, la
puissance et la volonté pour réaliser ce mémoire.*

*Nous adressons, notre profonde gratitude et tout notre amour à nos
parents, nos sœurs et frères, qui ont su nous faire confiance et nous
soutenir en toutes circonstances,*

*Nous tenons particulièrement à remercier notre directeur de
recherche, Dr Abdelkrim Zebiri, Maître de conférences à
l'université de Msila, département des lettres et des langues
étrangères pour avoir accepté la charge d'être rapporteur de ce
mémoire, nous le remercions pour sa disponibilité, ses pertinents
conseils, sa patience et pour les efforts qu'il a consenti durant la
réalisation de ce mémoire. Qu'il trouve ici l'expression de notre
reconnaissance et de notre respect.*

*Nos vifs remerciements vont également aux membres du jury d'avoir
honoré notre soutenance de Master.*

Merci pour votre présence.

*Nous voudrions aussi remercier tout ceux qui ont été toujours là,
durant notre cursus universitaire jusqu'au jour de la soutenance.*

*Ainsi qu'à tous nos proches amis qui nous ont toujours soutenus et
encouragés même dans les périodes les plus difficiles.*

Dédicace

Avec tous les sentiments de gratitude et d'amour,

Nous dédions ce travail d'abord,

À ceux qui sont la raison de notre existence dans la vie :

Mes parents, mon père MUSTAPHA et Ma mère OUHIBA, je vous remercie pour tout ce que vous avez fait pour moi et pour toute la force que nous avons donnée.

Nous adressons nos sincères remerciements à nos amis NOUR et MOHAMED qui nous ont soutenus et été à nos côtés.

Dédicaces

Avec mes sentiments de gratitude les plus profonds

Je dédie ce modeste travail :

A mes chers parents, Cherif et Yamina pour leur amour et leur patience. Incha Allah tant que je suis en vie je n'oublierais jamais ce que vous avez fait pour moi pour arriver à atteindre le succès de mes études et l'obtention de mon diplôme Master 2

*A mon frère et mes 3 sœurs qui n'ont pas cessé de m'encourager
A toute ma famille qu'elle soit de près ou de loin je vous remercie du
fond du cœur*

*A tous ceux et celles qui m'ont réconforté dans l'élaboration de ce
Mémoire*

*Que Dieu tout puissant vous préserve tous et vous procure
Santé et bonheur de la vie*

Table des Matières

INRODUCTION GENERALE	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
PARTIE THEORIQUE.....	4
CHAPITRE 1: LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.....	5
INTRODUCTION	6
DEFINITIONS DES NOTIONS DE BASE	6
1 LA SEMIOLOGIE.....	6
1.1 QUELQUES DEFINITIONS DE LA SEMIOLOGIE	6
1.2 L'OBJET D'ETUDE DE LA SEMIOLOGIE	7
1.3 LES TYPE DE LA SEMIOLOGIE.....	8
1.3.1 <i>La sémiologie de la signification.....</i>	<i>8</i>
1.3.2 <i>La sémiologie de la communication</i>	<i>8</i>
2 LA SEMIOLOGIE ET LA SEMIOTIQUE.....	8
3 LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE	9
4 LA NOTION DE L'IMAGE.....	10
4.1 LA DENOTATION	11
4.2 LA CONNOTATION	11
4.3 LA TYPOLOGIE DE L'IMAGE	12
5 LES OBJECTIFS DE L'UTILISATION DE L'IMAGE	13
5.1 LES DONNEES SOCIOLOGIQUES	13
5.2 LES DONNEES PHYCOLOGIQUES	14
5.3 LES DONNEES PEDAGOGIQUES	15
6 LES FONCTIONS DE L'IMAGE DANS L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE FLE.....	15
6.1 FONCTION DE COMMUNICATION	15
6.2 FONCTION DE MEDIATION	16
6.3 FONCTION D'ILLUSTRATION	16
7 LES CARACTERISTIQUES DE L'IMAGE DANS L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE FLE	17
8 L'IMAGE EN DIDACTIQUE	17
9 COLLABORATION TEXTE-IMAGE.....	18
9.1 DEFINITION DE LA NOTION DE TEXTE	18
9.2 LA RELATION TEXTE IMAGE.....	18
9.3 FONCTION D'ANCRAGE	19
9.4 FONCTION DE RELAIS.....	19
9.5 L'IMAGE EST L'EQUIVALENT DU TEXTE.....	19
9.6 L'IMAGE ET LE TEXTE SONT DANS UNE RELATION DE COMPLEMENTARITE	20
9.6.1 <i>Le texte est complémentaire de l'image</i>	<i>20</i>

9.6.2	<i>L'image est complémentaire du texte.....</i>	20
10	LIRE ET INTERPRETER L'IMAGE	21
	CONCLUSION	22
	CHAPITRE 2	23
	L'IMAGE ET SON IMPACT SUR LA COMPREHENSION DE L'ECRIT.	23
1	DEFINITION DE LA NOTION COMPRENDRE	24
2	DEFINITION DE L'ECRIT	24
3	LA COMPREHENSION DE L'ECRIT	25
4	LES COMPOSANTES DE LA COMPREHENSION DE L'ECRIT	26
4.1	LE LECTEUR	26
4.2	LE TEXTE	27
4.3	LE CONTEXTE	27
5	LES OBJECTIFS DE COMPREHENSION DE L'ECRIT	27
6	L'IMAGE ET LA COMPREHENSION DE L'ECRIT	27
7	L'IMAGE EST LA MEMORISATION.....	28
8	LA COMPREHENSION DE L'ECRIT ET L'APPRENANT	28
	CONCLUSION.....	30
	PARTIE PRATIQUE.....	32
	CHAPITRE 1 :ANALYSER DES IMAGES DU MANUEL SCOLAIRE DE 2^{ème} AM...	
	INTRODUCTION	33
1	PRESENTATION DU CORPUS.....	33
1.1	LA DESCRIPTION GENERALE	33
1.2	LE CONTENU DU MANUEL SCOLAIRE	34
1.3	L'OBJECTIF DU MANUEL SCOLAIRE DE 2 ^{EME} ANNEE MOYENNE.....	35
2	L'ANALYSE DES IMAGES.....	36
2.1	LA PREMIERE IMAGE.....	36
2.2	LA DEUXIEME IMAGE.....	39
2.3	LA TROISIEME IMAGE	41
2.4	LA QUATRIEME IMAGE	44
2.5	LA CINQUIEME IMAGE	47
2.6	LA SIXIEME IMAGE	50
	CHAPITRE 2 :.....	53
	LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSES DES RESULTATS.....	53
1	PRESENTATION DU QUESTIONNAIRE	54
2	LIEU	54
3	L'ANALYSE DES RESULTATS OBTENUS DU QUESTIONNAIRE	54

CONCLUSION	74
CONCLUSION GENERALE	75
REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUE	77
ANNEXES	80

INTRODUCTION GENERALE

L'un des objectifs du système éducatif en Algérie est de trouver les meilleurs moyens et les meilleurs supports pour assurer l'apprentissage des apprenants. Les supports sont donc un point de référence pour toute pratique d'enseignements en classe.

L'enseignement apprentissage des langues étrangères en générale et de français en particulière accorde une place importante aux quatre compétences communicatives ; compréhension de l'écrit, compréhension de l'orale, l'expression de l'écrit, l'expression de l'orale. Spécifiquement pour la compréhension de l'écrit car cette dernière a pour objectif principale de rendre l'apprenant capable de comprendre un texte, elle est cruciale et à ne pas négliger parce qu'elle permet un accès persistant aux disciplines proposées en classe, mais dans certains cas l'apprenant trouve des difficultés dans son apprentissage. De ce fait, il demande à l'enseignant d'utiliser des outils et des supports pour l'aider.

Dans le domaine de l'enseignement nous trouvons toujours les enseignants à la recherche de ce qui les aide à fournir ce dont les apprenants ont besoin pour leur apprentissage, et pour atteindre cet objectif les spécialistes élaborent des supports didactiques qui facilitent l'apprentissage. Parmi ces supports, il y a l'image illustrative.

L'image est présente autour de nous et apparait dans notre vie quotidienne à tout moment. Elle est considérée comme un reflet de regard chez l'être humaine depuis sa naissance. Ainsi, elle est un bon outil de savoir qu'on utilise pour transmettre des informations aux apprenants, alors l'image a un impact assez important sur l'enseignement.

En sémiologie selon Ferdinand de Saussure ou la sémiotique selon Charles Sandres Peirce l'image est considère comme un système des signes ayant des relations certaines entre le référence et le signifiant, en d'autre terme, un ensemble de signes établissant un rapport de ressemblance avec la réalité.

Nous avons choisi de travailler sur l'image illustrative car elle tient une place primordiale dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE, ainsi, nous avons remarqué

INTRODUCTION GENERALE

l'importance de l'utilisation de l'image pour assurer la transmission du savoir et des informations aux élèves, surtout dans la séance de la compréhension de l'écrit. De ce fait, notre recherche semble intéressante pour aider l'apprenant à surmonter les difficultés de la compréhension de l'écrit comme nous l'avons déjà dit et les amener à bien maîtriser cette activité.

Le sujet que nous abordons pour ce travail de recherche rentre dans le cadre de la didactique des langues étrangères et nous avons choisi comme intitulé :

« L'image illustrative et son impact sur la compréhension des textes écrits dans le manuel scolaire de français (cas des apprenants de 2^{ème} année moyenne) »

Et nous avons choisi le niveau 2^{ème} année moyenne, car l'enseignement de français dans le cycle moyen a pour objectif de consolider les acquis des apprenants, renforcer et développer leurs compétences.

Notre intérêt sur ce travail est d'essayer de montrer l'effet et le rôle principal des images sur la compréhension du texte écrit, dans cette situation, nous proposons la problématique suivante :

❖ Quel est l'impact de l'image dans la compréhension de l'écrit chez les apprenants de 2^{ème} AM ?

Pour bien répondre à cette problématique, les questions de recherche suivante sont posées comme suit :

- Existe-t-il une relation entre le texte et l'image ?
- Les images proposées dans le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne sont-elles efficaces pour la compréhension ?
- Comment l'image influence-t-elle sur la compréhension d'un texte ?
- Quel est l'effet de l'image sur l'apprenant ?

Pour y répondre, nous posons les hypothèses suivantes :

- Il y a une relation entre le texte et l'image dans les textes du manuel scolaire de 2^{ème} AM.
- L'image facilite la compréhension pour les élèves, ainsi, il y a un fort impact de l'image sur le texte écrit.
- Les nombres des images dans le manuel scolaire de 2^{ème} AM est suffisant.
- L'image peut transmettre une bonne quantité d'information

INTRODUCTION GENERALE

Pour vérifier la validité des hypothèses et les confirmer ou les infirmer, nous avons abordé un plan en deux parties : la première partie est consacrée au volet théorique de notre travail qui se divise en deux chapitres :

- Le premier chapitre est consacré d'abord à la présentation de notre corpus, ensuite nous entamons les définitions des notions de base ; la sémiologie, la sémiologie de l'image, jusqu'à la partie importante qui est l'image et tout ce qui s'y rapporte (définition, les types de l'image, les objectifs, les fonctions, sa relation avec le texte...)
- Le deuxième chapitre est consacré à la compréhension de l'écrit ; le comprendre, l'écriture, la notion de lire, les objectifs de la compréhension de l'écrit, l'impact de l'image sur la compréhension de l'écrit...

La deuxième partie est consacrée au volet pratique qui contient deux chapitres :

- Le premier chapitre est consacré à l'analyse de quelques images du manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne
- Le deuxième chapitre est consacré au questionnaire destiné aux enseignants de cycle moyen et à l'analyse des résultats



Partie théorique



Chapitre 1 :
La sémiologie de
l'image

Introduction

Pour mener à bien notre modeste étude des images nous avons choisi comme domaine de référence la « sémiologie » terme qui à été reconnu par le linguiste Ferdinand de Saussure comme la science générale qui «étudié la vie des signe au sein de la vie sociale ».

Dans ce premier chapitre, nous essayons de définir les notions de base commençant par la sémiologie et puis la sémiologie de l'image jusqu'à un point important, qui est l'image (définitions, les types de l'image, les fonctions, les objectifs...)

Définitions des notions de base

1 La sémiologie

1.1 Quelques définitions de la sémiologie

Du point de vue étymologique, le concept « sémiologie » vient du grec « sémion » qui signifie « Esmein =signe et logos=discours ». Ainsi la sémiologie définie comme la science des signes qui vise à étudier et à comprendre le processus de production du sens.

Elle fait référence à une discipline médicale qui vise à comprendre et à interpréter les symptômes aidant aussi le médecin à mieux établir son diagnostic. Le concept à été ensuite hérité et étendu par le linguiste suisse Ferdinand de Saussure.

Selon lui la sémiologie est : « *on peut donc en concevoir une science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale ; elle formerait une partie de la psychologie générale, nous nous la nommons la sémiologie, du grec sermon (signe), elle nous apprendrait en quoi consiste des signes. Quelles lois les régissent. Puisqu'elle n'existe encore, on ne peut dire ce qu'elle sera mais droit à l'existence, sa place est déterminée d'avance.* » (Ferdinand de SAUSSURE, 1916, p13)

D'après Mounin Géorgie qui partageait le même point de vue avec Saussure dit : « *la sémiologie dans l'acceptation moderne de terme, est née chez Saussure, uniquement comme le projet d'une science plus vaste que la linguistique et chargé la totalité des systèmes de signes que les hommes emploient.* »(Georges MOUNIN, 1970, p67.)

Selon son dictionnaire : « *la sémiologie est la science qui traite des systèmes et des ensembles no systématiques des signes.* » (George MOUNIN, 2006, p295)

Le nouveau dictionnaire encyclopédique, la sémiologie : « *la sémiologie est la science*

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale » (Oswald DUCRO, Jean Marie Schaeffer, 1972-1995, p1829)

Selon de dictionnaire encyclopédique : « *la sémiotique (ou la sémiologie) est la science des signes, les signes verbaux ayant toujours joué un rôle de premier plan, la réflexion sur les signes s'est confondue pendant longtemps avec la réflexion sur le langage, il y a une théorie sémiotique implicite dans les spéculations linguistiques que l'Antiquité nous a léguées ; en Chine aussi bien qu'avec l'Inde, en Grèce et à Rome.* »(Oswald DUCROT, Tchékatchev TODOROV, 1972, p113)

1.2 L'objet d'étude de la sémiologie

Le mot signe a une longue histoire depuis l'Antiquité il est utilisé : « *pour transmettre une information pour dire ou indiquer une chose que quelqu'un connaît ne veut que les auteurs connaissent également.* » (Umberto ECO, 1998, p35)

Le signe du latin "signum" est une unité linguistique constituée par l'association d'une forme sonore ou graphique (signifiant) et d'un contenu conceptuel (signifié). Cette unité de transmission du sens a fait l'objet d'étude par des linguistes tels que Saussure qui a défini le signe comme une unité psychique à deux faces.

Saussure a considéré aussi le signe comme un concept central en linguistique et a proposé qu'il existe plusieurs systèmes de signes à part la langue nous pouvons évoquer à ce propos l'alphabet des sourds muets, cependant, la langue reste le système de signes le plus important.

Selon Peirce le signe est comme un objet tripolaire : la face perceptible matérielle du signe appelée (représentamen) ou (signifiant), ce qu'il représente (l'objet) ou bien le référent, et la partie immatérielle du signe appelée (interprétant) ou signifié.

Toujours selon Peirce, ces trois composantes entretiennent des relations entre elles (elles sont indépendantes).

« *Le représentamen pris en considération par un interprète, a le pouvoir de déclencher un interprétant, qui est un Représentamen à son tour et renvoie, par l'intermédiaire d'un autre*

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

interprétant, au même objet que le premier représentâmes, permettre ainsi à ce qui premier de renvoyer à l'objet » (Nicole EVERAERT- DEMEDT, www.signosemio.Com

1.3 Les type de la sémiologie

1.3.1 La sémiologie de la signification

Roland Barthes est le fondateur de la sémiologie de la signification, courant qui s'intéresse à tout ce qui signifie quelque chose qu'il soit volontaire ou pas. La sémiologie de la signification, étudier les signes et les indices, sans se préoccuper de la distinction entre eux, elle vise également à étudier et à explorer le sens caché, c'est à dire connotation, elle est donc pertinent à l'interprétation du sens et les phénomènes sociaux ainsi que leurs valeurs symbolique, par exemple les publicités commerciales, les vêtements et encore l'art culinaire

1.3.2 La sémiologie de la communication

Les chercheurs de ce courant limitent leurs investigations aux phénomènes qui relèvent de la « communication » qu'ils définissent comme un processus volontaire de la transmission des informations au moyen d'un système explicite de convention (un code), tel que le code de la route, le code des signaux téléphoniques, code des signes de carte topographique...

2 La sémiologie et la sémiotique

Puisque Les deux domaines s'intéressent à la signification du sens et le processus de la production du sens Le terme de la sémiotique à été développé en États -unis par le logicien américain Charles, Pierce, selon lui la sémiotique c'est l'autre appellation de la logique : « *la logique dans son sens général est seulement un autre mot pour la sémiotique une doctrine nécessaire au formelle des signes* » (Charles Pierce, 1993, p22)

D'une autre côté, la sémiologie se rattache à la tradition de linguiste genevois Ferdinand de Saussure en Europe. Il dit que la sémiologie est « *la science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale* ».

Martine Joly dans son ouvrage « introduction à l'analyse de l'image » à précisé la distinction entre ces deux termes comme suit commençant par le concept que ces deux termes

ne sont pas synonymes.

Le premier terme (la sémiologie) est européenne utilisé par le linguiste Ferdinand de Saussure et renvoie précisément à l'étude des langages et des signes tels que, les images, les gestes etc. ...

3 La sémiologie de l'image

Clairement, quand nous parlons sur l'analyse de l'image et les messages qu'elle transmet, nous devons compter sur une approche théorique qui nous aide à connaître le à comprendre sa spécificité, nous nous référons à la sémiologie de l'image.

Roland Barthes fut le premier à s'intéresser à la sémiologie de l'image en 1964 dans son article "rhétorique de l'image " concerné l'image publicitaire des pâtes Panzani. Il a déclaré dans son article : « *pour ce qu'en publicité la signification de l'image est assurément intentionnelle(...) si l'image contient des signes, on est donc l'image publicitaire et franche ou du moins* » (MEBIROK, 2006, p27)

Roland Barthes dans son analyse de l'image publicitaire pose les fondements de la sémiologie de l'image, cette dernière étudier l'image sous l'analyse de la signification pour communiquer, elle cherche à analyser et à explorer le sens caché tout en concentrant sur les composants de l'image la en voyant comment elle contribue à l'élaboration du sens. Barthes écrit : « *la sémiologie de l'image parfois encore nommé (iconologie ; de Eikonos=image) est cette science récente qui se donne pour objectif d'étude ce qui disent les signes (si elles disent quelque Chose) et comment (selon qu'elles Lois) elles le disent.* » (Roland Barthes, 1964, p5)

Selon Martine Joly : " *la sémiologie de l'image permet de comprendre la signification ou la production du sens par l'image visuelle fixé.* » (Martine JOLY, 2011, p10). Dans ce sens, elle ajoute : " *la sémiologie de l'image peut toujours aider à mieux comprendre les enjeux de la communication visuelle, de la production comme de la réception.* » (Martine J, 2011).

Alors, il s'agit d'une science qui s'intéresse à la façon dont l'image contribue à

l'élaboration du sens

4 La notion de l'image

De point de vue étymologique la notion de l'image (nom féminin) est dérivée du latin "imago" qui signifie les masques mortuaires illustration, symbole, photographie.

Dans le dictionnaire (Le Maxi Dico, 1996: p581), les définitions données à l'image sont multiples:

1. *Représentation physique d'un être, d'une chose.*
2. *Représentation analogique d'un être, d'une chose, d'une abstraction.*
3. *Représentation mentale*

Un point commun entre les différents sens du mot "image" semble être celui d'analogie, de ressemblance. Comme l'image est "*quelque chose qui ressemble à quelque chose d'autre*" (JOLY, 1993: p30), elle entre dans la catégorie de représentation.

L'image comme représentation est "une présence seconde"; représenter, ça veut dire "présenter à nouveau (dans la modalité du temps) ou à la place de... (Dans celle de l'espace)" (MARIN, 1993: p10-11). Le préfixe "re" transmet l'idée de substitution: "quelque chose qui était présent et ne l'est plus est maintenant représenté" (MARIN, 1993: p11). L'absent est devenu présent, comme si ce qui était représenté la même chose.

Selon le dictionnaire le petit Robert, l'image désigné l'objet qui est signifié par l'image :"*la représentation mentale d'une perception ou l'impression antérieure, en l'absence de l'objet qui lui a donné naissance.* » (Dictionnaire le petit Robert, 2005)

Selon Martine Joly :"*l'image était de manière générale comprise comme quelque chose qui ressemble à quelque chose d'autre et au bout de compte comme une représentation analogique principalement visuelle.* » (Martine JOLY, 2011, p33). Elle ajoute aussi :"*l'image c'est le signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre le signifiant et le référent.* »(IBID). Alors l'image est une quelque chose qui ressemble a quelque chose d'autre ainsi que l'image est considérée comme un signe iconique qui peut engendre une ressemblance entre le signifiantet le référent.

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

Elle est censée d'être définie comme un outil ou un moyen pour communiquer car elle contient un message pour autrui. De ce point de vue, elle peut être rapportée au schéma de la communication proposée par Jakobson, où tout message requiert un contexte (référent), un code (au moins en partie commun au destinataire et au destinataire) et un contact (un canal physique entre le destinataire et le destinataire) qui permet d'établir une communication.

Elle peut être aussi un ensemble de signe pour exprimer une idée, une manifestation de la réalité dans une situation, elle est axée sur que les images ne sont pas tout à fait la réalité mais une représentation de cette réalité.

A partir de tout cela on peut dire que l'image est une représentation ou une production de quelque chose, donc elle est communicant puisqu'elle nous transmet, au moins un message polysémique car cette dernière sera interprétée et peut même être modifiée ou dérivée.

4.1 La dénotation

La dénotation ou en peut dire le sens premier du mot, elle se réfère à la signification littérale ou factuelle d'un élément.

La dénotation est une 1ère étape dans l'analyse d'une image qui consiste à identifier les éléments de manière objective et littérale avant de passer à l'interprétation subjective de leur signification.

Par exemple, si l'image montre un arbre, la dénotation serait simplement que l'image montre un arbre, si l'image une personne la dénotation serait simplement que l'image montre une personne.

4.2 La connotation

La connotation se réfère à la signification subjective symbolique d'un élément visuel dans l'image, on peut dire aussi l'ensemble de tous les sens seconds ou implicites d'autre terme la connotation est un système de sens second qui se greffe sur le système de sens premier (dénotation).

La connotation est une étape essentielle dans l'analyse de l'image qui consiste à interpréter les éléments en fonction de leurs significations symboliques, elle permet également de mettre en évidence les idées, les croyances et les valeurs qui sont implicites dans l'image.

Par exemple, si l'image montre une colombe, sa dénotation serait simplement que l'image montre un oiseau blanc, mais la connotation de la colombe peut varier selon le contexte le quel l'image est produite, pour certains, la colombe peut évoquer la paix, pour d'autres peut évoquer l'espoir, la liberté, la spiritualité etc...

4.3 La typologie de l'image

Il existe plusieurs types de l'image fixé (photographie, bande dessinée, affiche, peinture, caricature ...) , et des image animée appelée aussi mouvantes (films, émission, reportage ...)et puisque notre étude porté sur les images fixés, nous présentons ici la classification des principaux types exploités dans l'école :

- **La photographie**

Selon de dictionnaire le petit Larousse la photographie est : « *c'est une technique permettant de fixer l'image des objets sur une face rendue sensible à la lumière par des procédés chimique.* » (Le petit Larousse, 1998, p776)

Une photographie se caractérise par sa structure la plus proche de la réalité par rapport aux autres types d'image, le terme photo le plus court est très fréquemment utilisé lorsqu'on parle des images photographiques.

- **La bande dessinée**

Selon le petit Larousse, c'est : « Une succession de dessins organisés en séquence qui suggère le déroulement d'une histoire » (Larousse, 2004)

Le bande dessinée est née à la fin de 19ème siècle aux Etats-Unis, c'est un séquentiel, elle raconte une histoire (réaliste ou non) par une succession de dessin et de texte dans cases (parfois), une BD peut être muette, les personnages y parlent à l'aide de bulles (appelées des phylactères) ou d'onomatopées pour exprimer leurs paroles, leurs pensées ou encore leurs cris et émotions.

- **Le dessin**

Il existe depuis la préhistoire, il est un moyen d'expression de l'humanité, sa mise en œuvre est rapide à l'aide de plumes, ancres, pierres. D'après le petit Larousse le dessin est : « une représentation sur une surface de la forme d'un objet, d'une figure ...etc., plutôt que

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

de leurs couleurs.»(Le petit la rousse, 1998, p760)

▪ L'affiche

L'affiche apparaît aux 15 siècles avec l'invention de l'imprimerie, la première sans illustration, servait à annoncer les proclamations royales, les décrets municipaux, les foires et les marchés, et surtout les annonces des livres.

Une affiche peut être définie comme un support de publicité ou propagande destiné à être vu dans la rue et plus généralement dans les espaces publics, imprimée sur papier, du tissu ou des supports synthétiques ; elle adopte des dimensions variables pouvant aller jusque à plusieurs mètres. Sa fonction est d'attirer l'attention du destinataire, elle permet à la lecture de comprendre le message à faire passer mais stimule aussi la curiosité de la lecture.

▪ La peinture

La peinture est forme d'art visuel qui existe depuis la préhistoire dans laquelle les pigments sont appliqués sur une surface telle que la toile, le papier ou le bois pour créer une image ou une représentation.

▪ L'illustration

L'illustration est le processus de communication à travers des images , des représentations , visuelle , elle se caractérise par des graphismes , dont le but essentiel est de compléter et valoriser le texte , elle est utilisée dans plusieurs domaines notamment les image documentaire , et techniques (catalogue , mode d'emploi ...), la presse pédagogique (caricature) , et la publicité .

5 Les Objectifs de l'utilisation de l'image

DESHAMPS a développé des données pour expliquer l'utilisation de l'image en classe de FLE, qui est comme suit : des données sociologiques, des données psychologiques et des données pédagogiques.

5.1 Les données sociologiques

L'image omniprésente dans le monde d'aujourd'hui a entraîné un changement dans les

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

habitudes culturelles des jeunes, en particulier. Le temps qu'ils passent devant la télévision ne cesse d'augmenter. Plus grave encore, ces enfants renoncent souvent à lire et regard la télévision à la place, face à cette situation, l'école ne peut pas rester interrompue et en rupture de cette évolution sociologique et culturelle fortement marqué par la présence des images.

C'est pour cette raison, il semble de plus en plus nécessaire de profiter de ce support en classe. En fait l'utilisation des images dans l'apprentissage représente un atout, car elle constitue non seulement une forme d'adaptation à laquelle les apprenants sont habitués, mais également le pouvoir de les faire adopter l'apprentissage en stimulant leur sens visuel, de même manière que la télévision, mais dans le but éducatif et instructif. Et en résultat, l'image motive l'apprenant de travailler comme elle lui permet de comprendre certaine notion linguistique et à trouver des solutions pour des problèmes associés notamment à l'apprentissage des langues étrangères.

Or, l'image ne répond pas seulement à la nécessité de s'adopter à une évolution sociale et culturelle, mais elle a le pouvoir de modifier certaines présentations mentales chez les apprenants sur la langue Française, les chercheurs ont déclaré que : « *quel que soit le niveau scolaire et le milieu sociale de l'élève, celui-ci se représente le cours de français comme le reflet, mais aussi comme l'instrument d'une norme (langagière, littéraire, sociale). Or, pour des raisons aussi bien de génération que d'identité culturelle, l'élève se sent souvent étranger à cette norme.* » (DESCAMPS, 2004, p13).

5.2 Les données psychologiques

En plus de pouvoir s'adapter aux habitudes culturelles du public, l'image joue également un rôle crucial au niveau cognitif : elle peut agir sur la mémoire de l'apprenant.

Le rôle qui jouent les images dans la mémoire n'a pas échappé à l'attention des éducateurs et des chercheurs qui ont attesté de l'efficacité des images dans la mémoire et la construction des connaissances ; Denis et Jacques présent sans hésitation que : « *L'ensemble résultats obtenus indique la présentation simultanée du texte et l'image facilite la construction de la cohérence de la présentation verbales donc de sa mémorisations.* » (Denis Legros et Jacques Crinon, 2002, p44)

5.3 Les données pédagogiques

L'exploitation des images dans les classes de français ne doit pas être éloignée du langage verbal, car les analogies existantes entre les deux discours (visuelle et verbale) peuvent conduire à des résultats surprenants. Ainsi « l'analogie » ne considère pas l'image comme un système d'équivalents point par point du langage verbal, mais plutôt comme une structure globale qui peut renforcer l'apprentissage du français par l'explication et l'illustration.

6 Les fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage de FLE

6.1 Fonction de communication

L'utilisation de l'image comme moyen de l'enseignement/apprentissage d'une langue permet de créer des situations de communication reflétant ce que l'on voit. Selon Jacobson, qui définit le schéma de communication comme suit :

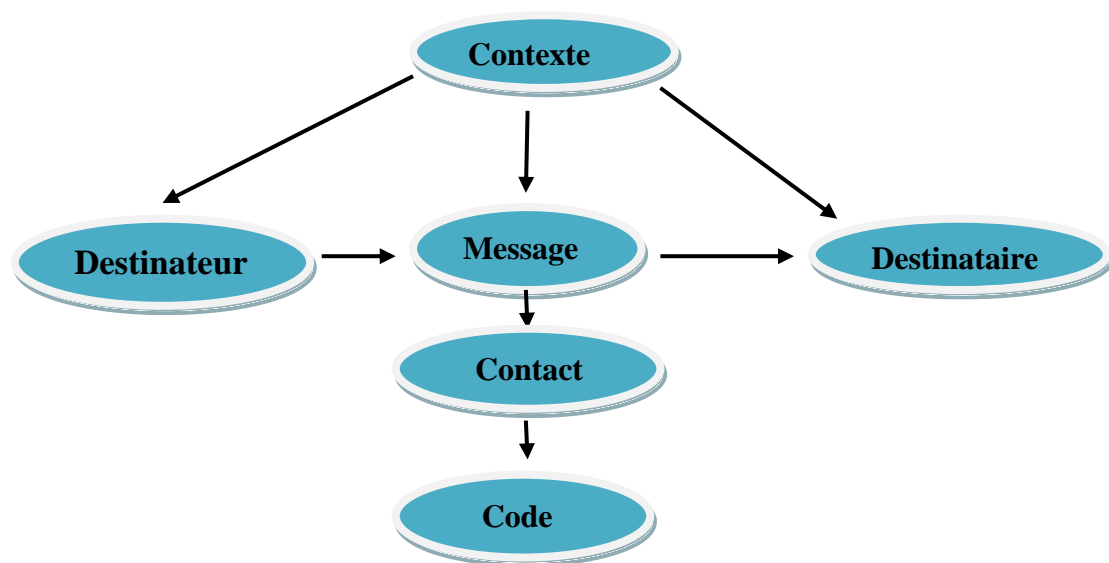


Schéma de communication de Jacobson, cité par Martine Joly, 2001, p46.

Ce schéma est bien connu et il aide à comprendre les principes de la communication verbale et non verbale, en effet, une image constitue un message à être envoyé à autrui, et son destinataire est l'artiste qui crée l'image, le destinataire est le spectateur envisagé au moment de la création. (le message délivré lors du contact (visuel) entre le destinataire et le destinataire et associé un référent (sur quoi porte le message), celui-ci véhicule au moyen d'un code

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

commun au destinataire et au destinataire : nécessaire à la compréhension du message .

L'image permet d'installer et de créer une situation de communication. L'intégration de l'image dans la pédagogie consiste à fournir aux apprenants de langues étrangères la possibilité d'améliorer leur acquisition de cette langue, c'est le déclencheur d'changes verbaux, elle incite la prise de parole entre les apprenants, alors l'image permet de travailler l'aspect communicatif.

6.2 Fonction de médiation

L'apprentissage d'une langue étrangère utilise toujours des images pour faciliter la compréhension et la mémorisation de cette fonction, les images font référence à tout ce qui est médiatique.

Selon Peraya : « *est un sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre d'où le rôle de l'image dans l'apprentissage permet aux apprenants de comprendre la langue second* » (Peraya, D, sur ; [Image et enseignement des langues \(unige.ch\)](http://unige.ch)), c'est-à-dire un sorte de liaison entre deux système linguistique, la langue maternelle et la langue apprendre d'accéder à la compréhension des notions qui leurs sont étrangères par son pouvoir de désigner ce qu'elle représente.

6.3 Fonction d'illustration

Une autre fonction des images est la fonction de l'illustration. Les images sont utilisées pour décorée les pages de livres, les couvertures c'est le cas des images dans les livres des enfants, donc la présence d'image illustrée est très importante, cela aideront à mémoriser, les mots, les phrases, le texte tout simplement leur apprentissage, car le texte avec les images illustratives sont plus faciles à comprendre et à expliquer que les textes sans images.

D'après Laurence Lentin : « *tout livre d'image est une histoire illustrée* » (Laurence, 1993, p162), c'est-à-dire que l'image joue un rôle illustratif, donc le texte est illustré par l'image et il est peut être compris sans explication, car l'image à la capacité d'exprimer facilement les choses, ce qui peut accéder directement au sens qu'elle contient et sa fonction est accompagner toutes forme d'écriture, que ce soit un mot, une phrase, un paragraphe.

7 Les caractéristiques de l'image dans l'enseignement/apprentissage de FLE

Les images sont souvent l'un des supports pédagogique les plus utilisés par les enseignants, d'autant plus qu'elles contiennent des nombres caractéristiques :

1-L'image à un caractère de stimuler les apprenants grâce à ses couleurs, ses formes...etc.

2-« La polysémie » l'image permet des interprétations variées.

3-L'image exploite beaucoup pour introduire le lexique, favoriser la compréhension et la production orale et écrite.

4-L'image se révèle comme un outil de mémorisation ayant le pouvoir d'assumer le bon cheminement du processus de l'enregistrement.

5-Elle joue le rôle d'illustration du texte écrit ou orale et participe à l'acquisition des connaissances

6-L'image et son aptitude à provoquer un plaisir esthétique et sensoriel peuvent mobiliser les enfants dans l'apprentissage du lexique en langue étrangère, ainsi que l'investissement de l'apprenant dans les activités langagières telles que la narration, la critique et l'explication.

8 L'image en didactique

Par support didactique, nous entendons tout matériel qui intègre des méthodes d'enseignement/apprentissage avec des ressources, c'est la façon pour l'enseignant de bien présenter leur travail et de transmettre des informations requises aux élèves, car cela aide les derniers à mieux comprendre ce que l'enseignant transmet.

Donc, l'image est un moyen, un support, un objet d'apprentissage largement utilisé dans les écoles, elle favorise la communication et la motivation des apprenants car elle permet d'assurer une bonne compréhension à l'élève. Les chercheurs l'ont défini : « *l'image est un moyen didactique irremplaçable, le contenu de formation incontournable ; il provoque une expérience émotionnelle dont l'enseignant doit apprendre à maîtriser l'impact.* » (J.LBourrissoix, Patrice pelpel,

1992, p33)

D'après le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et second, l'image

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

adopte une place cruciale en didactique des langues : « *des dictionnaires imagés aux céderons en posant par les films fixes elle a joué un grand rôle en tant que support d'apprentissage des langues. En effet tout un courant didactique s'est intéressé à l'image pour faire profiter avec les apprenants de leur épaisseur sémiotique et culturelle.* » (CUQ, Jean Pierre, 1990, p125)

Aujourd'hui, l'image est omniprésente dans la classe du FLE, elle vient de répondre au désir de l'apprenant pour lui faciliter l'appropriation des apprentissage .Alors, elle est un outil didactique performant, elle peut raconter, monter, transmettre un message sans recours à la langue maternelle, donc , il s'agit d'un mode de signification qui permet de transmettre la savoir en montrant l'objet daigné.

9 Collaboration texte-image

Avant tout et avant de pailler de la relation entre l'image et le texte, il faut d'abord définir le terme « texte » ;

9.1 Définition de la notion de texte

Le mot texte est issu du mot latin « textum », dérivé du verbe « texere » qui signifié « tisser »le mot s'applique à l'entrelacement des fibres utilisées dans le tissage.

Le premier linguiste ayant accordé au concept du texte une place primordiale c'est Hjelmslev dans « la théorie du langage » telle qu'elle est exposé dans la Prolégomènes (1943)

D'après Hjelmslev le texte est défini comme suit « *un texte peut être défini de manière semblable comme un syntagme dont les chaines sont manifestées par tous les sens.* »(Hjelmslev, 1971, p137-138).

Selon Paul Ricœur : « le texte ...tout discours fixé par l'écriture » (Ricœur Paul, 1986, p103)

Le concept de texte est utilise à la fois dans les études linguistique et littéraires regroupés selon trois système de langage ; formel, communicatif, culturel.

9.2 La relation texte image

Les images dans le manuel de l'apprenant sont généralement accompagnées de texte, ces deux systèmes de signe se collaborent pour une meilleure compréhension.

L'image et le texte resteront indissociable , ils sont liés avec une relation intime comme

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

une chaise et une table , si tu veux mettre à la table tu as besoin des deux, chacun d'eux explique et complète l'autre .Les images complète le texte, elle l'enrichit par des éléments importants qui seront précités dans le texte , le texte présente des carences et s'appuie sur un fait visuel qui a pour fonction de compléter le sens du texte .cette problématique s'est traitée par Roland Barthes dans les années 60,en proposant deux fonctions : fonction d'ancrage, fonction de relais.

9.3 Fonction d'ancrage

La première fonction que joue le texte vis-à-vis l'image est fonction d'ancrage, Roland Barthes affirme que : « *tout image est polysémique, elle implique, sous-jacente à sa signification, une « chaîne flottante » de signifiées, dont la lecture peut choisir certaines et ignorer les autres, la polysémie produit une interrogation sur le sens (...).* » (Roland Barthes, 1964, p44)

Dans cette fonction le texte joue un rôle d'un guide pour les lecteurs de l'image dans un sens donné et donc à privilégier une lecture parmi une kyrielle de lectures possible

9.4 Fonction de relais

Pour fonction de relais, le texte apporte ce que l'image ne dit pas, il détermine des informations concernant les personnages, le lieu, le temps, qui ne peuvent être jamais apparues dans l'image seulement (ajouter un bruit, une voix, un commentaire extérieurs...etc.)

L'image vient pour accomplir ce qu'elle est censée de transmettre du texte, cela signifie que l'image tente d'illustrer le texte. Ainsi elle confirme de quelque sorte la bonne lecture du texte, cette fonction de relais s'incarne notamment dans les images successives, assurant leur continuité pour permettre le déroulement de l'action.

Selon Roland Barthes : « *la fonction de relais est plus rare (du moins en ce qui concerne l'image fixe).on trouve souvent surtout dans les dessins humoristique et les bandes dessinées .ici, la parole (le plus souvent un morceau de dialogue) et l'image sont dans un rapport complémentaire.* »(Roland Barthes, 2002, p180)

9.5 L'image est l'équivalent du texte

Nous notons que les images sont équivalentes au texte dans plusieurs domaines, comme

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

la géographie dans cette discipline nous utilisons des graphies, des images pour expliquer certains phénomènes à titre d'exemple l'argument de la densité de population, dans ce cas nous ne donnons que des chiffres pour explication et lire les données.

L'équivalence entre l'image et le texte existe aussi dans le domaine de l'enseignement, ou l'enseignant utilise l'image plutôt que le texte dans la production orale par exemple, au cours de cette séance le professeur propose aux élèves des images sur un thème précis dans le but d'expliquer et de produire oralement, d'autre terme, l'image sert à produire un texte orale qui veut dire l'image est équivalent du texte.

9.6 L'image et le texte sont dans une relation de complémentarité

9.6.1 Le texte est complémentaire de l'image

L'image dont on connaît le trait polysémique, autrefois désignées pour transmettre une information précise, sont souvent adjoindre par le texte dont a fonction est de canaliser la lecture de l'image, Barthes étudié cet ancrage des textes, se rencontre par exemple dans les images publicitaire, dans certaines légendes qui accompagnent des documents visuel ambigus.

Pour bien comprendre cette relation, nous pouvons prendre comme exemple dans la séance de la compréhension de l'écrit, l'élève analyse les périphérique du texte(source, titre)et l'image pour mettre des hypothèses du sens du thème traité dans le texte, donc le titre de texte permet à l'élève de comprendre ce que l'image représente.

Parfois, le texte dépasse largement le rôle de ce guide la lecture et apparaît véritablement comme référence de l'image c'est le cas, des légendes en bas ou au dos des photos de famille, ce même caractère semble être celui des instructions écrites, qui apparaît sur certains schémas et il est lié aux codes utilisés en cartographie ou dans la graphie.

9.6.2 L'image est complémentaire du texte

L'image complémentaire du texte, nous ont d'abord amènes au concept d'illustration, cette dernière n'est pas simple ; par exemple dans un livre pour enfants, l'image apparaît pour illustre le texte, à un enfant qui ne sait pas lire c'est le texte illustrant l'image.

Alors, le texte ne dit pas tous, il est besoin d'une image pour bien comprendre le non dit, par exemple dans les recettes de cuisine, l'image prend en charge certains élément qui

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

n'appartiennent pas au texte, donc, elle assure avec le texte la continuité de la compréhension. La mise en relation de l'image et le texte est indispensable.

10 Lire et interpréter l'image

L'analyse de l'image est une activité par laquelle le professeur sollicite les capacités d'invention des élèves et invite à l'expression personnelle par des approches diversifiées. Il y a plusieurs modalités d'aborder une image. L'analyse d'une image qui peut être faite comme suit:

1. *L'approche dénotative : par la dénotation, le lecteur repère ce que l'image isolée montre (objets, portraits, paysages...).*

a) *Le support: c'est la reproduction d'un tableau, photo, sculpture, dessin, montage d'image.*

b) *L'origine: elle donne des indications sur l'émetteur et le destinataire, elle est souvent imprévisible.*

c) *La composition:*

- *Le cadrage est centré sur des personnages, un décor, des objets;*

- *La mise en page utilise ou non des techniques cinématographiques, d'angles de prise de vues (plongée, contre-plongée), de grosseur de plan (gros plan, plan américain, plan moyen...).*

Dans la plupart des images, ces techniques donnent des effets de réel et font croire au lecteur qu'il est le véritable spectateur de ce qu'il surprend;

- *On peut décrire ce que l'on voit au premier, au second ou à l'arrière-plan; - Les couleurs sont chaudes (dominante de jaune, rouge), froides (vert, bleu, mauve), atténuées ou vives.*

d) *La représentation: on peut décrire les objets et le décor. On peut décrire les personnages (nombre, âge, sexe, actions, regards et habillements). On peut indiquer leur rôle. Il faut noter que la simple description d'une image ne permet pas de lui donner une signification précise.*

2. *L'approche connotative : elle est influencée par notre perception du monde. Par la connotation le lecteur repère ce que l'image évoque, les valeurs morales qui s'y ajoutent, les émotions qu'elle suscite.*

a) *La lecture contextuelle: l'image d'une plage bordée de palmiers ne sera pas interprétée de la même manière au mois d'août qu'au mois de janvier*

CHAPITRE 1 : LA SEMIOLOGIE DE L'IMAGE.

b) *Les facteurs socioculturels: la le est influencée par notre connaissance du sujet. L'interprétation de l'image dépend de l'expérience du lecteur. La photo du président de la République parlera plus à une personne qui sait qui il est.*

c) *Les facteurs personnels: une image peut provoquer des émotions diverses, suivant les sensibilités individuelles (plaisir, dégoût, enthousiasme, colère...).*

d) *La lecture symbolique: certains objets, certains gestes sont interprétés en fonction des codes sociaux et culturels; le coq gaulois, par exemple, appartient à un code symbolique. e) La notion d'indice: elle crée des énoncés sur ce qui n'est pas présent à l'image (la fumée, par exemple, fait parler du feu).*

3. *La synthèse de ces deux approches et l'association de certains facteurs précisent pour chaque lecteur le message de l'image.*

Dans l'analyse d'une image il faut tenir compte aussi du texte qui l'accompagne (titre d'un tableau, légende d'une photo, slogan d'une affiche...) On a vu que celui-ci oriente l'interprétation de l'image.

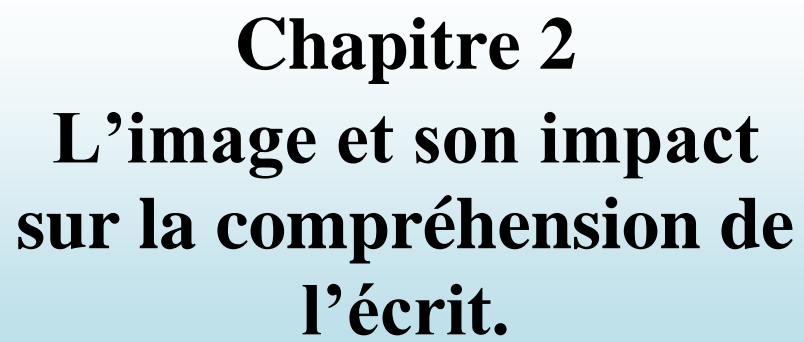
Dans la classe de français on peut "découvrir" l'image, mais en même temps on peut "aller plus loin" et proposer des activités variées pour inciter les élèves à s'exprimer: imaginer des dialogues entre les personnages, écrire une lettre destinée à un personnage, imaginer ce qui s'est passé avant / après...

L'analyse d'une image permet aux élèves de s'exprimer d'une manière personnelle et apprécier en même temps la pluralité des points de vue et la diversité de compréhension.

L'image éveille l'intérêt et la curiosité des élèves, elle favorise le développement de la sensibilité et peut être un moyen privilégié pour comprendre le monde

Conclusion

A la fin de ce chapitre, nous concluons que l'image est l'un des supports pédagogique les plus importants et qui occupent une place primordiale dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Les enseignants doivent utiliser l'image pour atteindre les objectifs spécifiques de l'éducation.



Chapitre 2
L'image et son impact
sur la compréhension de
l'écrit.

1 Définition de la notion comprendre

Etymologiquement. Le terme comprendre et du latin. Comprehendere “ saisir” (larousse.com)

D'après le dictionnaire du français langue étrangère et 2nde, la compréhension est : « l'aptitude de résultat de la mise en œuvre de processus cognitifs qui permet à l'apprenant d'accéder au sens. D'un texte qu'il écoute, (compréhension orale), on lit, (compréhension écrite) ». (Jean pierre 2003 P49)

La compréhension s'est une activité complexe qui vise en premier lieu à une meilleure manipulation des ressources cognitives pour aborder le sens, grâce à l'écoute ou à la lecture.

Selon D.Coste « *La compréhension est une opération mentale. Ces résultats du décodage d'un message qui permet à lecteur la compréhension de l'écrit au ou un auditeur, la compréhension de l'oral. De saisir la signification qui recouvre. Les signifiants, écrits où sonores et ce qui veut dire que C'est une opération De réception des messages* » (d.Costa, 2002 p32).

Alors nous pouvons dire que faire comprendre quelque chose, c'est une action qui permet à la lecture D'avoir un sens, autrement dit a travers la lecture reçoit-t-on un message.

2 Définition de l'écrit

L'écrit est considéré parmi l'une des compétences les plus importantes qui aide à l'apprentissage des langues étrangères, elle est considérée comme un système de représentation graphique.

D'après le dictionnaire du FLE, l'écriture désigne le domaine de « *l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de et l'apprentissage de la lecture graphique et l'orthographe de la production des textes. De différents niveaux et remplissent différentes fonctions langagières.* » (Jean- Pierre BOBERT, 2008 p76.).

CHAPITRE 2 : L'IMAGE ET SON IMPACT SUR LA COMPREHENSION DE L'ECRIT.

Et selon Jean-Pierre. Qui a défini l'écriture comme : « *une manifestation particulière de langue. Caractérisée de comme un support d'une trace graphique .matérialisant la langue Et susceptible d'être lu.* » (Pierre Cup.2003. p78, 79). Ainsi, l'écriture est un outil d'expression, des pensées, de réflexion, d'opinion et de décision à travers le langage écrit qui permet l'échange d'informations, des discussions, dialogues. Sans le rapport de la voie juste un support pour l'écrit.

3 La compréhension de l'écrit

Il est difficile de donner a la compréhension de l'écrit une seul définition unique est simple par ce que c'est un domaine très vaste et qui s'englobe en tant que concept, par conséquent, nous essayeront d'exposer celle qui sont les plus connue dans la scène de la didactique :

Premièrement d'après Robert G et Coste Daniel dans le dictionnaire de didactique de la langue, la compréhension de l'écrit est :

« *L'action d'identifier les lettre et les assembles pour comprendre le lien entre ce qui est écrit et ce qui est dit ou c'est l'action de parcourir les yeux vers ce qui écrit pour prendre connaissance du contenu.* »(Robert Galisson, Coste Daniel, 1976, p312)

Deuxièmement Géraud Vigner précise que la compréhension de l'écrit est « *l'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations et aussi mis en relation les informations nouvelles avec des donnée acquise et stockées en mémoire a longue terme, les modèles de la compréhension sont aussi étroitement liées a la représentation théorique des formes et de contenue de la mémoire a la longue terme* » (Géraud Vigner, 1979, p37)

Et dans cette démarche nous donnons une troisième définition qui propose par Sophie Moirand : « *Comprendre, c'est produire de la signification a partir des données des textes mais elle se reconstruise d'après ce qu'on connait déjà* » (Sophie Moirand, 1992, p130)

Compréhensions de l'écrit est associer a la lecture du texte, la compréhension de l'écrit est l'acte de lire et de déchiffrer ce qui est écrit afin de saisir le sens qui surgit dans un texte, c'est-à-dire les connaissances antérieure du lecteur qui constitue son mémoire à la longue

CHAPITRE 2 : L'IMAGE ET SON IMPACT SUR LA COMPREHENSION DE L'ECRIT.

terme et qu'il met en usage une fois qu'il faut accéder au sens du texte avec les connaissances fournies par le texte.

Cette compréhension ou on peut dire que le déchiffrement comporte deux grandes phases : la perception (le recueil d'indices) et le traitement des ces indices celles-ci mettent en jeu plusieurs étapes ; percevoir des indices, transformer le indices perçus en éléments de sens mémoriser à court terme les indices qui peuvent disparaître, établir des liens, mettre des hypothèses et le vérifier

4 Les composantes de la compréhension de l'écrit

La compréhension de l'écrit cherche à dégager, « sens » entendu comme une idée ou un ensemble d'idées intelligibles que le lecteur perçoit dans le texte – la racine latine *sensus* renvoie directement à l'idée de « perception ». La perception est une activité subjective qui implique une certaine intellectualisation.

Elle ne se traduit pas nécessairement dans un discours ou une socialisation, d'où l'autre acception très individualisant du mot « sens » qui renvoie à la perception personnelle du monde extérieur par la vue, l'ouïe, l'odorat... Ainsi, comprendre un récit, ce sera réorganiser le sens à travers une actualisation subjective qui répond à un certain consensus partagé par une communauté de lecteurs, construction qui ne doit pas être forcément justifiée socialement, justement parce qu'elle relève d'un certain consensus, et à travers ça on peut dire que toute modèle de la compréhension de l'écrit se compose en trois éléments qui s'influencent efficacement par la compréhension si il y'a une meilleure interaction entre ces éléments qui sont le texte, le lecteur, et le contexte.

4.1 Le lecteur

Quand on dit lire on dit automatiquement un lecteur, ce dernier est défini et caractériser par deux dimensions, la première c'est la dimension des connaissances, c'est-à-dire l'ensemble connaissances qui influences la compréhension du lecteur et elle suivant l'ordre syntaxique (Ordre des mots dans la phrase), sémantique (le sens des mots), et pragmatique (pratique) Et la deuxième c'est la dimension affective qui représente les attitudes, les goûts, les objectifs etc.

CHAPITRE 2 : L'IMAGE ET SON IMPACT SUR LA COMPREHENSION DE L'ECRIT.

4.2 Le texte

Le texte est aussi un facteur important pendant la lecture et il concerne le matériel à lire. Autrement dit, tous les composants donnent d'instruction aux lecteurs les composants d'un texte peuvent faciliter ou compliqués la tâche du lecteur.

Et Ces composante sont l'intention de l'auteur, l'organisation des idées et le contenu du texte, De plus, le type de texte est la nature de l'écrit, la structure de texte et les conventions de l'écrit sont des éléments qui peuvent faciliter ou compliquer la compréhension.

4.3 Le contexte

Un contexte, c'est le cadre qui Regroupe les 2 précédents composants qu'ils sont d'ordre psychologique, social ou physique. C'est là où se trouve le lecteur pour essayer de comprendre le texte

5 Les objectifs de compréhension de l'écrit

Selon plusieurs chercheurs la compréhension de l'écrit englobe objectifs, et parmi ces derniers les suivantes :

- Former des lectures autonomes au moment de la lecture.
- Améliorer des difficultés d'ordre syntaxique.
- Faire acquérir à l'apprenant des méthodes et des stratégies de lecture qui leurs permettront d'avoir envie de lire en langue étrangère, et qui faciliterons leurs compréhension de textes.
- Aborder des techniques de travail utiles à leurs études comme ; prise de notes recherche d'information, résumé...

6 L'image et la compréhension de l'écrit

Actuellement, l'image est partout. C'est un symbole qui touche tous les domaines. Plus précisément, le domaine de l'enseignement, apprentissage du français langue étrangère. Cette

CHAPITRE 2 : L'IMAGE ET SON IMPACT SUR LA COMPREHENSION DE L'ECRIT.

dernière a plusieurs méthodes qui ont été utilisées. La percée De visuel Pour mieux faciliter la tâche dans les situations de l'enseignement,

L'apport des images dans l'enseignement comme support didactique en FLE a intéressé certains chercheurs qui considèrent Cet outil pédagogique dans la compréhension de l'écrit très intéressant, car cette dernière accompagne le mot, le phrase, le texte, afin d'orienter la compréhension chez les apprenants parce qu'elle attire. L'élève, grâce à ces significations, stimulait le désir des apprenants d'interagir en classe.

Tagliante Christine a dit que : « *La motivation à la pratique de parole en classe devrait surtout un besoin de passer par la création des besoins de communication à l'extérieur de la classe a besoin de susciter par la présentation de l'image* » (Tagliante Christine, 1994, p163)

7 L'image est la mémorisation

L'apprentissage des langues étrangères a besoin d'une mémoire qui permet d'enregistrer les informations nécessaires. Et pour le noter Il faut choisir des supports efficaces pour assurer le haut niveau d'attention et de concentration en classe.

Une image est quelque chose qui attire l'attention d'un enfant comme par exemple une image de drôle, ça peut facilement reste gravée dans la mémoire de l'enfant et les apprenants se souviennent rapidement et facilement de ce qu'ils voit mieux que ce qu'ils lisent, quand ils voient de nouveau les supports image, leur mémoire font. Apparaître leurs connaissances linguistiques aux images perdues dans la mémoire visuelle de l'enfant. Et le soutenir a se souvenir De ce qu'il est antérieurement apparaît avec le support de l'image, L'ancrage des savoirs authentiques leurs proposes Une solution pour réinvestir et s'approfondir.

8 La compréhension de l'écrit et l'apprenant

La compréhension de l'écrits chez l'élève est un acte qui se passera en classe et qui suppose l'interaction de plusieurs activités avec leur enseignant. En situation d'enseignement, les élèves sont amènes à lire et à travailler sur des activités d'écrits sous diverses formes : textes, documents, tableaux, schémas, les interprétations des élèves permettent d'interroger collectivement la réception du « message » et de faire réfléchir aux mécanismes de la

CHAPITRE 2 : L'IMAGE ET SON IMPACT SUR LA COMPREHENSION DE L'ECRIT.

compréhension. Intégrer les hypothèses des élèves, qui sont la trace d'un questionnement, les aidera à construire un pouvoir sur les textes et sur la méthode de travail, et pour avoir une pédagogie de la compréhension de texte implique que l'apprenant sache interroger un texte et formuler des hypothèses afin de trouver dans le document qu'il consulte en classe des réponses à ses questions, mais si l'enseignant veut aider l'apprenant dans ses repérages et ses prévisions, il a besoin de lui montrer comment le texte « fonctionne » et quelles sont les données qui faciliteront, éventuellement la formulation des différentes hypothèses et leur vérification afin d'assurer à l'apprenant une meilleure saisie du texte. Aussi, faut-il qu'il ait analysé les textes au préalable, avant que le cours ne commence et ça se qu'on appelle l'analyse pré-pédagogique, et en ajoutant aussi que Parmi les méthodes et les procédés les plus utilisés dans l'enseignement du français comme une langue étrangère c'est la lecture qui est une des techniques cognitives qui représente et visent à faciliter la compréhension d'un texte, elle est une construction et une double interprétation des signes du texte, un parcours dans l'espace du texte qui engendre une double configuration: syntagmatique ou synthétique et paradigmatic ou analytique. Assurément, ces types de lecture prouvent que lire, c'est tout d'abord satisfaire une curiosité ardente chez l'apprenant.

Deuxièmement, c'est aussi amener une certaine sensibilisation aux aspects affectifs du texte, la lecture ayant le rôle d'enrichir l'expérience du lecteur et de le faire participer au développement de la personnalité de l'élève et lui permettre de saisir les règles de la langue Et a la fin on doit prendre en tête en tant qu'enseignant de la langue française que le rôle de l'enseignant n'est pas celui d'être l'intermédiaire entre le texte et l'apprenant, son rôle sera plutôt celui de montrer les outils dont l'apprenant peut profiter pour bien saisir le sens du texte.

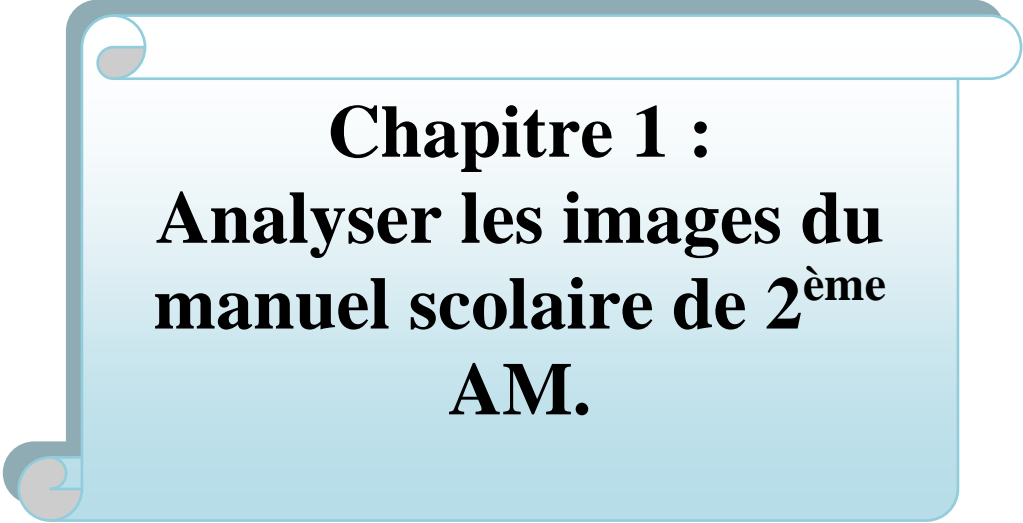
Conclusion

Donc ce chapitre nous avons vu l'effet de l'image sur la compréhension de l'image et sur l'apprenant au même temps dès ce là on peut dire que l'image est un bon support d'initiation à l'écrit, elle facilite la compréhension écrite. Et la mémorisation qui pousse l'élève à s'exprimer, ses idées, ses sentiments, ses opinions spontanément et librement. Et le rendre plus actif dans son apprentissage en classe.

Alors par le biais de l'image, peut interpréter et aider la mémoire à trouver des expressions, des mots qui traduisent plus précisément ce moyen didactique.



Partie pratique



Chapitre 1 :
Analyser les images du
manuel scolaire de 2^{ème}
AM.

Introduction

Dans cette partie, nous entamons l'aspect pratique de notre travail de recherche qui permet de monter l'importance de l'image et son impact sur la compréhension de l'écrit, ainsi, pour apporter des réponses adéquates à notre problématique.

Afin d'arriver à notre objectif, d'abord nous avons commencé par la présentation de notre corpus de notre recherche, ensuite, nous avons choisi d'utiliser deux outils d'investigation dans notre travail de recherche, le premier outil est d'analyser quelques images trouvées dans le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne, et le deuxième outil est un questionnaire qui contient 13 questions destinées aux enseignants de cycle moyen (2^{ème} année moyenne).

1 Présentation du corpus

1.1 La description générale

Afin de bien élaborer cette recherche, nous entamons la présentation de notre corpus, qu'il est de toute évidence, le manuel scolaire destiné aux apprenants de 2^{ème} année moyenne.

« Français 2^{ème} année Moyenne » est l'intitulé du manuel, qui est destiné aux élèves algériens âgés de 12-13 ans. Il est élaboré par Hamid Tagvemout (inspecteur de l'enseignement moyen), Ammar Cerbah (inspecteur de l'enseignement moyen), Anissa Madagh (inspectrice de l'enseignement moyen), Halim Bouzelboudjen (professeur de l'enseignement moyen), Chafik Meraga (professeur de l'enseignement moyen), ce livre scolaire est publié par Office Nationale De publication scolaires.

Le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne est en format papier, il possède une dimension de 28cm sur 12cm. Il comporte 153 pages.

La 1^{ère} page de couverture cartonnée en plusieurs couleurs, nous trouvons à l'entête de page Les références nationale « république algérienne démocratique et populaire » et « le ministère de l'éducation nationale » écrites en blanc et en arabe, une photo de l'apprenant au centre juste en bas l'intitulé du manuel et le niveau, et le logo ONPS de (l'office national des publications nationale).

Au-dessus de la quatrième de couverture, on trouve un ensemble des références en arabe et en Français : le numéro de l'ISBN, le numéro de dépôt légal, le Ms, le prix de vente en arabe et le Logo ONPS (Office Nationale de Publication Nationales).

Dans la deuxième page on trouve les noms de l'équipe qui à conçu le manuel : Reqaq Iman, Hamdi Pacha Radia, Boubakri Née Mezloig Nawel pour le montage et conception de la maquette. Kaci Ouali Yousef pour traitement des photos, L'Hocine Louisa pour l'illustration et pour la coordination menées par Boudali Zohra et Azouaoui Cherif.

Dans la page correspondante nous trouvons l'avant propos qui commence par l'expression « bienvenus dans ton nouveau manuel » dans laquelle les auteurs s'adressent à l'apprenant afin de leurs montrons les grandes lignes de la méthode suivie dans la réalisation du programme. Ensuite, la table de matières est organisée sous forme de tableau pour faciliter la consultation de ce manuel.

1.2 Le contenu du manuel scolaire

Le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne se compose de trois projets et chacun se divise en séquences :

Projet 1 : Dire et jouer un conte

Ce projet comprend trois séquences :

Séquence 1 : Entre dans le monde merveilleux

Séquence 2 : Tout à coup

Séquence 3 : c'est ainsi que

Projet 2 : Animer une fable

Ce projet est compose de 2 séquences :

Séquence 1 : Paroles de sages

Séquence 2 : A vos bulles !

Projet 3 : Dire une légende

Ce dernier projet se subdivise en 2 séquences :

Séquence 1 : Personnes et faits extraordinaires

Séquence 2 : Faits et lieux inoubliables

Quant aux processus de ces séquences, ceux-ci se présentent comme suit :

- La négociation du projet
- La compréhension de l'orale dont le support est audio-visuel ou un texte à lire
- La compréhension d l'écrit dont le support est un texte et c'est justement l'un de nos

objets d'étude.

- Les points langues (vocabulaire, grammaire, conjugaisons, orthographe) Même ces activités ne sont pas privées des supports authentiques, tous genres confondus
- Je m'entraîne là où l'apprenant s'entraîne à la production écrite
- Mon projet qui est le fruit final de tout l'apprentissage
- La lecture plaisir, le support de cette activité est toujours un texte littéraire ce qui ne le différencie pas des autres textes. Or, sa richesse lui donne le privilège d'être un moyen d'enrichir le bagage de l'apprenant.

1.3 L'objectif du manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne

Dans le nouveau programme de l'enseignement moyen, la 2^{ème} année moyenne s'insère dans le deuxième palier en corrélation avec la 3^{ème} AM, les objectifs généraux de l'enseignement apprentissage du français en 2^{ème} AM sont :

- Renforcer la compétence disciplinaires et méthodologiques installées pour faire face à des situations de communication variées, à travers la compréhension et la production des textes oraux et écrits relevant essentiellement du narratif
- Approfondir les apprentissages par la maîtrise des concepts cités relevant, du narratif.

2 L'analyse des images

Dans l'analyse des images, nous avons choisi un groupe de 6 images différentes sélectionnées du manuel scolaire de 2^{ème} année moyen, et nous les avons analysées selon les éléments suivants :

- Le support
- Le cadre
- Le cadrage
- L'angle de prise de vue et le choix de l'objectif
- Les couleurs
- Le message linguistique
- Le message iconique
- Synthèse de l'interprétation

2.1 La première image



1) Le support

➤ Il s'agit d'une image proposée dans un livre destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne dans la page 67, projet 2 « séquence 1 ».

2) Le cadre

➤ Il s'agit d'une image qui représente 3 oiseaux sur lequel on peut trouver 2 Chardonnerets et une Serine a coté d'un nid d'oiseau qui comporte 3 œufs qui parmi eux il y'a un œuf d'un chardonneret glisser par un amateur d'oiseau entre les œufs d'une Serine et La mère des serins ne s'aperçut de rien et couva l'œuf comme si c'était le sien.

3) Le cadrage

➤ Le cadrage de l'image est mis en situation verticale pour assurer la prise complète de tous les éléments qui sont sur l'image.

4) L'angle de prise de vue et le choix de l'objectif

➤ Celui qui a pris cette image est placé au dessus de son sujet : on parle alors d'angle en « plongée » qui a tendance à diminuer, affaiblir l'objet ou le personnage ou le lieu représenté qui sont les oiseaux et le nid. Il peut aussi être situé en dessous du sujet : on parle alors d'angle en « contre plongée » qui magnifie, agrandit, valorise l'objet représenté en parlant des Chardonnerets, la prise de l'image peut enfin se positionner exactement au même niveau que son sujet.

5) Les couleurs

➤ A travers l'image on observe que c'est Un tableau présentant des couleurs froides comme le couleur bleu en arrière plan et les feuilles de l'arbre en vert, avec un élément en couleur chaude au premier plan comme les couleurs marron et le jaune qui met en valeur par un système de couleur opposée, par effet de contraste. Il paraît d'autant plus chaleureux, en vie, au sein d'un décor en sous teinte et statique.

➤ L'image présentée se compose de 4 objets principaux qui sont les 2 chardonnerets, le Serin, et le Nid qui contient les 3 œufs et chaque élément sur l'image donne une signification au lecteur.

6) le message linguistique (qui accompagne l'image)

➤ Lorsqu'on aperçoit l'image on trouve que c'est écrit des chardonnerets et le Serin, et ces deux Oiseaux chacun d'eux représente une telle signification et pour arriver à déchiffrer, On commence par Le chardonneret qui est un signe de l'abondance et la prospérité et il symbolise l'importance de la positivité et de l'optimisme, et la valeur du bonheur, de la joie et de la simplicité dans votre vie. Pour le Serin signifie aussi le besoin de variété et de diversité. En ajoutant plus de couleurs à votre vie et en changeant vos habitudes, vous gardez chaque jour un intérêt et une inspiration. Et il le symbole de la fortune et de la chance, de la pureté, de l'élégance, de l'opportunité et de la victoire.

7) Synthèse des interprétations

A partir de l'analyse formelle et objective faite ci-dessus Dans cette image qui est une image illustrative proposée dans le manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne, le sens ne se dégage que par l'interaction des trois messages: iconique-plastique et linguistique. Ils se complètent l'un et l'autre. Après avoir énuméré les signes qui sont dans cette image, on trouve que les trois oiseaux et la mixture des couleurs entre l'utilisation des couleurs chaude et les couleurs froides ajouteront une plus de signification pour l'œil humaine et attire l'attention de l'élève pour mieux comprendre le texte proposé par le manuel scolaire.

2.2 La deuxième image



1) Le support

➤ Pour le support, il s'agit d'une image proposée dans un livre destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne dans la page 71, projet 2 « séquence 1 ».

2) Le cadre

➤ Il s'agit d'une image qui représente, un jeune Prince qui se promène avec son gouverneur dans un jardin a coté de la rivière, aussi on observe qu'il y'a un oiseau sur la

branche de l'arbre et derrière eux on trouve qu'il y'a le château ou le Prince et le Roi vivent, le moment ou il marchaient il a entendu un rossignol chanter sous le feuillage le Prince l'aperçoit et le trouve charmant.il veut l'attraper et le mettre en cage pour le prendre avec lui au château.

3) Le cadrage

➤ Le cadrage de l'image est mis en situation verticale pour assurer et donner une impression de l'action qui se passera a proximité de ses éléments qui compose l'image et aussi pour la prise complète de tous les éléments qui sont sur l'image.

4) L'angle de prise de vue et le choix de l'objectif

➤ Le photographe choisit une position par rapport au sujet, qu'on l'appelle « Hauteur d'œil» C'est la position normale ou le photographe est à la même hauteur que le sujet. Cette position est porteuse de sens, on l'appelle le point de vue. Le photographe a donc choisit le point de vue le plus adapté pour retranscrire les sentiments que le sujet nous transmis.

5) Les couleurs

➤ A travers l'image on observe que c'est un tableau présentant des couleurs au premier plan froides comme le couleur des feuilles de l'arbre en vert et la couleur bleu foncé de la veste du prince, aussi des éléments comme le couleur marron et de l'habillement du Roi et sur l'arbre, Après en deuxième plan on trouve le bleu clair comme la couleur du ciel et l'eau de la rivière après il y'a le château en gris qui met en valeur par un système de couleur presque qui est toujours utilisé comme couleur secondaire ou d'accentuation , Il peut tempérer ou compléter n'importe quelle couleur.

6) le message iconique

➤ L'image présentée se compose de 4 objets principaux qui sont les 2 personnages « le jeune Prince » et « le gouverneur qui est le Roi », l'oiseau sur la branche de l'arbre et le château, chaque élément sur l'image donne une signification au lecteur

7) le message linguistique (qui accompagne l'image)

➤ Lorsqu'on aperçoit l'image on trouve que chacun des éléments représente une telle

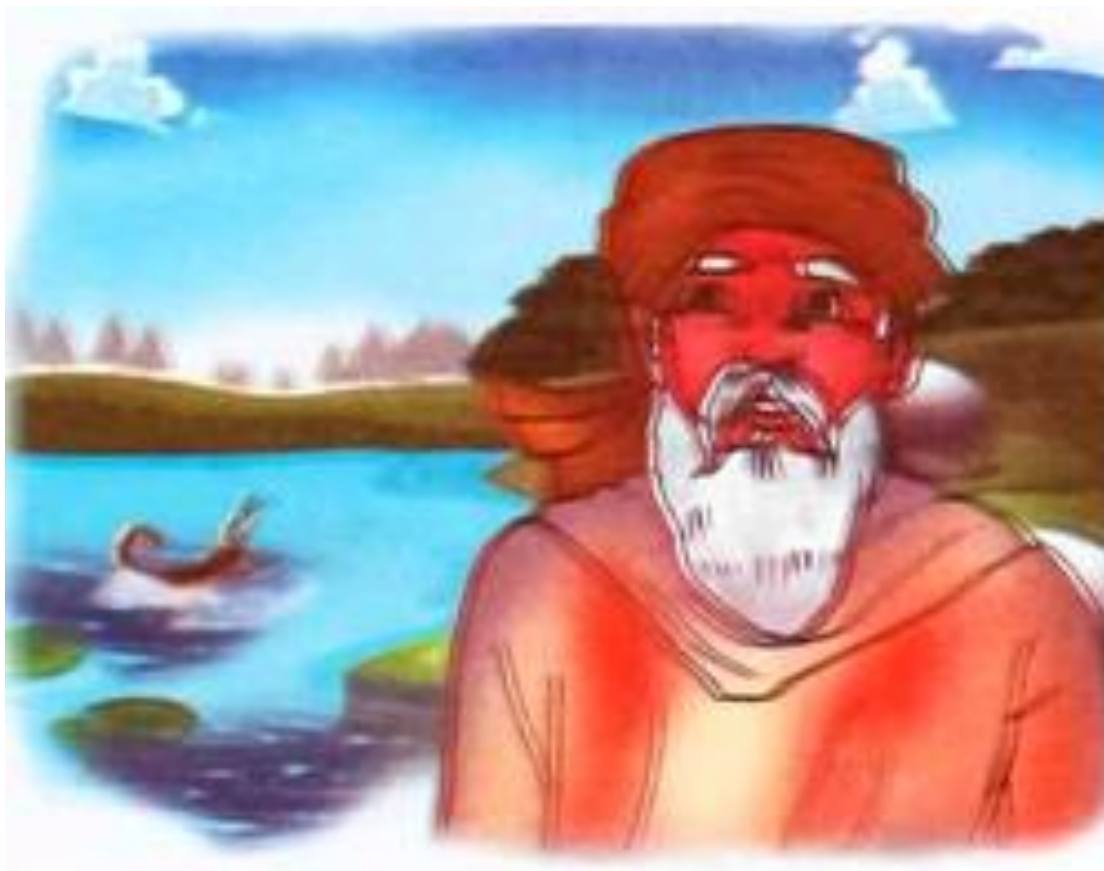
signification et pour arriver à déchiffrer,

On commence par **Le Prince** qui est l'homme qui véhicule tout un système de valeurs, il en devient moralisateur pour son entourage. et qui agit avec précision et efficacité car son intuition est très forte, pour **le Roi** est le représentant de la nation et pour stimuler et encourager l'évolution sociale, économique et culturelle des multiples microcosmes qui composent un pays, après il y'a l'oiseau **Rosignol** qui symbolise la **beauté, la pureté et l'espoir** Dans certaines cultures, et il y'a finalement le château qui est un signe de la générosité, d'honneur et du prestige.

8) Synthèse des interprétations

➤ A partir de l'analyse formelle et objective faite ci-dessus de cette image illustrative proposée dans le manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne on peut maintenant interpréter et donner du sens à l'image. Et que l'auteur a bien réussi à attirer aussi l'attention de l'élève pour mieux comprendre et bien décortiquer les éléments du texte proposé par le manuel scolaire.

2.3 La troisième image



1) Le support

➤ Pour le support, il s'agit d'une image proposée dans un livre destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne dans la page 99, projet 2 « séquence 1 ».

2) Le cadre

➤ Il s'agit d'une image qui représente, un Homme sage qui est présenté dans le texte sous l'appellation du **Maitre** qui porte une Turban marron sur sa tête et une longue barbe blanche et se promène à coté d'un Lac, aussi on voit qu'il y'a un scorpion en train de se noyer et ou **le Maitre** décida aussitôt de le tirer de l'eau. Même si il sait bien que cette tentative d'aide est très dangereuse mais il tenta de le sauver de la noyade certaine.

3) le cadrage

➤ Le cadrage de l'image est mis en situation verticale pour assurer et donner une impression de l'action qui se passera a proximité de ses éléments qui compose l'image et aussi pour la prise complète de tous les éléments qui sont sur l'image.

3) L'angle de prise de vue et le choix de l'objectif

➤ Le photographe a choisit le point de vue le plus adapté pour retranscrire les sentiments que le sujet nous transmis. L'angle de prise de vue qu'il choisit permet également de mettre le sujet en valeur qui est **le maitre et le scorpion** sur le même objectif pour assurer la prise de vue totale des éléments sur l'image. À vrai dire, l'angle de vue change **comment le sujet est perçu** par le lecteur de l'image. Aussi quand un élève regarde l'image peut bien faire une description générale sur la situation qui se passe sur l'image sans même revenir au texte.

4) Les couleurs

➤ Dans le domaine de la signification des couleurs en communication, le rouge sait capter l'attention. Il est associé à l'excitation, la passion, le danger, l'énergie et l'action et ça ce qu'on peut l'observer sur le visage du vieil homme qui est en situation de danger après être piqué par le scorpion qui est apparu en couleur noir et ce couleur évoquera le deuil, la

tristesse et la colère, Le bleu qui est sur la mer et le ciel. évoque immédiatement La stabilité, l'harmonie, la paix, le calme et la confiance sont parmi les émotions qu'un élève peut ressentir en classe vis-à-vis de votre image utilisé avec le texte, si vous intégrez du bleu à votre communication visuelle. Cette couleur peut cependant aussi créer une impression de froideur.

5) le message iconique

➤ L'image présentée se compose de 2 objets principaux qui sont « l'homme sage ; **le Maître** » et « **le scorpion** », qui est sur le point de se noyer sur le lac, chaque élément sur l'image donne une signification au lecteur.

6) le message linguistique (qui accompagne l'image)

➤ A travers l'analyse de l'image présenté on peut observer que le maître tenta de sauver le scorpion, Mais dès qu'il mit la main, le scorpion le piqua dans le moment où il saisit alors une feuille et tira le scorpion hors de l'eau, le délivrant ainsi d'une noyade certaine et il convaincu que La nature du scorpion est de piquer, la sienne est d'aider tout ce qui est autour de lui soit humain ou animal.

7) Synthèse des interprétations

➤ Si on fait Une analyse littéraire pour l'image qu'on a choisit dans le manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne qui est écrit au sujet du rôle que jouent les différents personnages dans l'image. Le protagoniste est le personnage le plus important, le héros qui est **le Maître**. À l'opposé se trouve l'antagoniste, celui qui joue le rôle du méchant dans le conflit qui est le scorpion. Les bons écrivains parviennent à créer des personnages aux multiples facettes, raison pour laquelle l'analyste littéraire devra être attentif à ces complexités qui se déroule dans le texte et l'image qui le suit.

2.4 La quatrième image



1) Le support

- Pour le support, il s'agit d'une image proposée dans un livre destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne dans la page 87, projet 2 « séquence 2 ».

2) Le cadre

➤ Il s'agit d'un Bande dessiné qui représente, **un lièvre** et **une tortue** qui ont décidé de faire une course et voir qui va gagner et arriver en premier vers la fin du chemin après plusieurs moqueries de la part du lièvre pour la tortue lui dira qu'elle est très lente ! la tortue lui répondra qu'elle peut être rapide, le Lièvre rit !! et la tortue lance le défis par « **Si tu ne me crois pas, faisons la course** », donc il a accepté ce défis et dans un moment du chemin de la course vers la fin il décidera de se reposer en croyant et disant dans sa tête qu'Elle est tellement lente que il a le temps de se reposer. A l'autre coté la tortue et durant tous le chemin répètera Je dois arriver la première, je dois arriver la première et ça ce qui c'est passé vers la fin elle a gagné pendant que le lièvre il dort.

3) Le cadrage

➤ Le cadrage de l'image est mis en situation verticale pour assurer et donner une impression de l'action qui se passera a proximité de ses éléments qui compose l'image et aussi pour la prise complète de tous les éléments qui sont sur l'image

4) L'angle de prise de vue et le choix de l'objectif

➤ Le dessinateur de ces quatre bande dessiné a choisit le point de vue le plus adapté pour bien transmettre les sentiments que le sujet nous renseigne. Et permettre aussi à l'élève qui regarde l'image à bien faire une description générale sur la situation qui se passe sur l'image sans même revenir au texte. L'angle de prise de vue qu'il choisit permet également de mettre le sujet en valeur qui est le lièvre et la tortue pour arriver au résultat finale à travers ces Bande dessiné.

5) Les couleurs

➤ La vision des couleurs résulte directement de la sensibilité des récepteurs respectifs de l'œil à la longueur d'onde lumineuse. Nous pouvons voir les couleurs de différents objets (par exemple de la tortue et la couleur de lièvre) car ils réfléchissent et absorbent les rayons de lumière qui tombent sur eux par ce qu'ils sont les deux personnages principaux dans l'histoire

le premier est présentée sous la couleur vert clair qui est la plus dominante dans la bande dessinée et que la présence de ce couleur signifie Le vert clair est une couleur qui symbolise la pureté, la douceur, l'amour et la beauté. Aussi il y'a le jaune qui signifie aussi la joie, chaleur, puissance, pouvoir, fête, bonne humeur. Et je pense que l'utilisation de ces couleur dans cet image ça reflète beaucoup l'envie de l'auteur d'assurer le réçois du message de la part des élèves en classe lorsqu'ils analyseront cette image.

6) le message iconique

➤ L'image présentée se compose de 2 objets principaux qui sont « **le Lièvre** » et « **la tortue** », qui ont décidé de faire une course et voir qui est le plus lent et qui est le plus intelligent, et à travers ça et d'après l'analyse formelle de chaque élément sur la Bande dessinée donne une signification au lecteur qui est l'élève.

7) le message linguistique (qui accompagne l'image)

➤ A travers l'analyse de l'image présenté on peut observer que le Lièvre a est en train de se moquer de la tortue en disant que les tortues ils sont très lentes et ne peuvent rien faire mais la tortue et pour prouver le contraire de se qu'il en train de dire elle a lancé un défis pour faire un course et voir celui qui va gagner vers la fin et pendant qu'ils sont commencé la course et le Lièvre a couru une bonne distance vers la fin il a décider de se reposer sous une arbre en disant qu'elle est tellement lente que il peut reposer mais soudainement et durant qu'il dort , la tortue a déjà arrivée vers la fin de la course et gagner en prouvant pour lui que le secret de la succès ce n'est pas celui qui est le plus rapide qui va arriver en premier mais celui qui continue malgré toute les difficulté qu'il affronte durant la route vers l'obtention de son objectif.

8) Synthèse des interprétations

➤ Durant la démarche analytique, qui fait à l'objet mis à l'étude de la bande dessinée qu'on à. pour atteindre l'objectif De faire passer la leçon au élèves en classe et assurer la compréhension du vrai sens qui est cachée derrière l'utilisation de ces animaux et le message transféré a travers leur paroles.

On a Interpréter une le Bande dessinée selon les genres, c'est d'abord interpréter la notion même de genre et en exploiter un usage particulier toujours soupçonnable de couvrir l'ensemble des pratiques, une définition large du domaine a été privilégiée. Le champ de l'étude comprend les bandes dessinées imprimées et numériques, les albums mais aussi les magazines spécialisés de bandes dessinées.

2.5 La cinquième image



1) Le support

➤ Pour le support, il s'agit d'une image proposée dans un livre destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne dans la page 125, projet 3 « séquence 2 ».

2) Le cadre

➤ Il s'agit d'une image qui représente, une belle jeune fille qui s'appelle « Loundja » elle

a les cheveux long et pendant qu'elle jouera seul dans la forêt il y'avait une sorcière derrière la petite fille ou elle décida de l'enlever et l'enfermer dans tour très long et pour là rejoindre dans le Tour ,le sorcière utilisera les cheveux de la fille comme un échelle pour monter a la Tour et pendant qu'elle est en train de monter il y'avait un homme qui voit la scène et décida d'aider la fille pour s'enfuir de la sorcière , il ramené deux chevaux avec lui pour que le moment ou la sorcière monta dans la tour ! la fille sauta sur le cheval et partit loin et là laisser coincé dans la tour et ça ce qu'ils sont réussi à le faire a la fin et réussiront à s'enfuir de l'ogresse qui s'exclame et dit pour eux « vous ne vous en sortirez pas et je vais vous attraper tous »

3) Le cadrage

➤ Dans le cas ces images on parle alors d'un cadrage horizontale, c'est-à-dire pour assurer la prise totale des éléments qui sont sur l'image et le récepteur de l'image qui est l'élève se situe au même niveau que l'élément présenté pour bien comprendre ce qui se passe dans l'action.

4) L'angle de prise de vue et le choix de l'objectif

➤ Dans le cas de la première image on parle alors d'un angle Frontal de vue normal, c'est-à-dire le récepteur de l'image se situe au même niveau que l'élément présenté. Et pour la deuxième et la troisième image sont en un angle en « contre plongée » qui magnifie, agrandit, valorise l'objet représenté qui est la fille dans la Tour, et la prise de l'image peut enfin se positionner exactement au même niveau que son sujet.

5) Les couleurs

➤ l'intensité de la couleur joue un grand rôle sur sa connotation ! Si une couleur est pastel, elle sera moins agressive qu'en étant vive, et pour l'exemple de ces trois images on peut apercevoir que le couleur dominant dans les trois images est le couleur jaune qui signifie couleur solaire et joyeuse qui symbolise la lumière, la clarté et le soleil. Elle est synonyme de dynamisme, de tonicité, de vie et de mouvement **et également associé à la richesse et à la puissance**, et pour la couleur vert est si commun dans la nature, il est principalement associé à la croissance, à la vie, à l'énergie et à la fertilité. C'est la couleur la plus cicatrisante et apaisante pour l'œil, et il a été prouvé qu'elle améliore la vision, la stabilité et l'endurance des spectateurs humains.

6) le message iconique

➤ L'image présentée se compose de 3 objets principaux qui sont « Loundja » la petite belle fille, « la sorcière », et l'Homme qui a aidé la fille pour s'enfuir de la Tour de sorcière, chaque élément sur l'image donne une signification au lecteur.

7) le message linguistique (qui accompagne l'image)

➤ A travers l'analyse de l'image présentée on peut apercevoir selon la légende raconte que Loundja était tellement belle que l'ogresse (elghoula iseriel) décida de l'enlever et l'enfermer dans un Tour et puis l'arrivée de l'homme qui a aider la fille à s'enfuir.

8) Synthèse des interprétations

➤ Il est utile de revenir plusieurs fois sur certaines images qui contiennent une grande densité d'informations comme l'image qu'on est en train d'analyser et notamment des éléments secondaires qui ne sont pas forcément mis en relief dans une première lecture où l'on va s'attacher aux éléments principaux. Avant de commencer à « décortiquer » l'image et à l'analyser il faut recommander aux élèves de prendre le temps de la regarder. Quand le support le rend possible, on peut les inviter à écrire dessus, entourer les éléments importants, tracer des lignes, etc.

Il est important de réfléchir à l'ordre hiérarchique des composants des images pour faciliter l'accès des élèves à leur sens et pour les aider face à leur valeur polysémique.

2.6 La sixième image



1) Le support

- Pour le support, il s'agit d'une image proposée dans un livre destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne dans la page 24, projet 1 « séquence 1 ».

2) le cadre

- Il s'agit d'une image qui représente, une horrible sorcière appelée « Cucaracha » et un

petit garçon qui s'appelle « Estéban », Un matin, le désert arriva au village d'Estéban. En se réveillant, le petit garçon vit que toutes les plantes de son jardin étaient flétries. Alors, il prit son baluchon et s'enfonça dans le désert bien décidé à rencontrer la sorcière et lorsqu'il la trouva. Estéban toussota « Bonjour ! Je m'appelle...» Mais il ne put continuer car Cucaracha le transforma en scorpion. Furieux, Estéban grimpa sur elle pour la piquer. Celle-ci éclata de rire : «Mais ma peau est aussi dure que ta carapace.» Alors Estéban eut une idée. Il courut vers la bouche de la sorcière et entre dedans. Cucaracha fut si étonnée qu'elle l'avalait tout rond. Estéban descendit un long tunnel et se retrouva dans une pièce tendue de rouge Il tira de toutes ses forces en fermant les yeux Quand il les rouvrit, il était redevenu un petit garçon. A ses pieds, l'herbe reverdissait. Partout les arbres et les fleurs repoussaient. Et devant lui, à la place de la sorcière, se tenait une jeune femme d'une grande beauté : « Merci Estéban. Je suis la fée du forêt et tu m'as délivrée d'un bien vilain sortilège. Je te protégerai toute ta vie.

3) le cadrage

➤ Dans le cas de ces images on parle alors d'un cadrage horizontal, c'est-à-dire pour assurer la prise totale des éléments qui sont sur l'image et le récepteur de l'image qui est l'élève se situe au même niveau que l'élément présenté pour bien comprendre ce qui se passe dans l'action.

4) L'angle de prise de vue et le choix de l'objectif

➤ Le photographe choisit une position par rapport au sujet, qu'on l'appelle « Hauteur d'œil » C'est la position normale où le photographe est à la même hauteur que le sujet. Cette position est porteuse de sens, on l'appelle le point de vue. Le photographe a donc choisi le point de vue le plus adapté pour retranscrire les sentiments que le sujet nous transmet.

5) les couleurs

➤ Les couleurs que nous voyons sont immédiatement enregistrées et traitées, ont une image. L'incroyable organe visuel, l'œil, distingue un nombre énorme de couleurs. Selon la littérature, il y en a plusieurs millions. Il convient de noter que la couleur n'est pas une caractéristique de la lumière, mais seulement une impression produite par une onde électromagnétique d'une certaine longueur dans le cerveau. Voir une couleur est momentané et n'est pas enregistré dans notre mémoire et à travers cette image on aperçoit l'utilisation de

couleur Bleu qui est classé parmi la couleur froide et qui signifie la douceur et aussi la couleur vert de l'arbre a coté de sorcière qui signifie la paix et la beauté de la nature.

6) le message iconique

➤ L'image présentée se compose de 2 objets principaux qui sont « Estéban » le petit garçon, « la sorcière », chaque élément sur l'image donne une signification au lecteur qui est l'élève en classe.

7) le message linguistique (qui accompagne l'image)

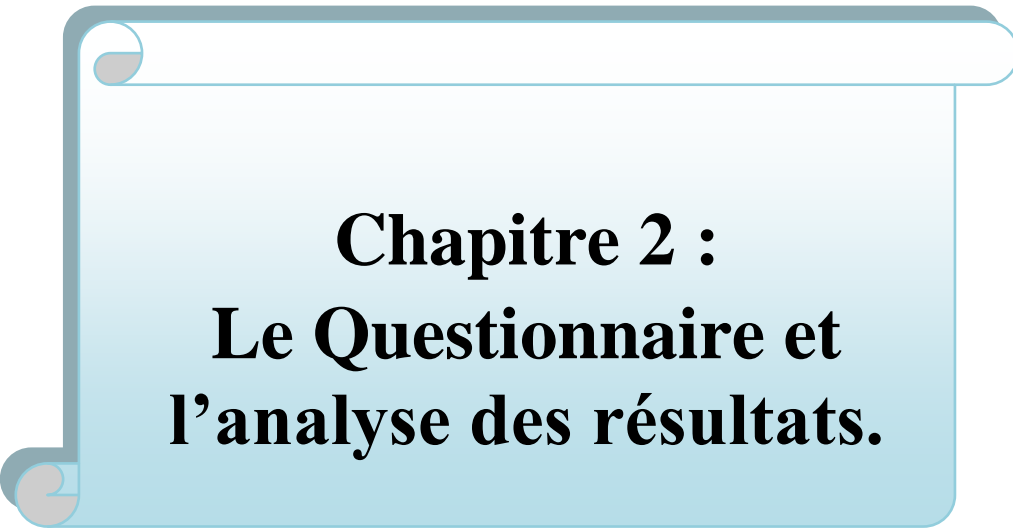
➤ Finalement, la fée disparut dans les bois et Estéban retourna à son village avec une grande sourire aux lèvres après avoir trouver une solution a tout ce qui c'est passé dans son village dans la terre mexicaine.

➤

8) Synthèse des interprétations

➤ Selon notre analyse pour cette image, il existe une unité entre le visuel et sa signification. L'élément porteur de sens qui est le petit garçon Estéban, qui comprend un visuel que le spectateur perçoit et une image mentale immédiatement associée à cette perception sur le fait que la sorcière qui évolue dans l'histoire comme un personnage secondaire.

En sémiologie de l'image, le signe visuel est naturellement double : il comporte un signifiant (l'image) et un signifié (le concept auquel l'image fait référence). Ainsi, il est possible de parler de monosémie, quand un signifiant correspond à un signifié unique ou de polysémie lorsque plusieurs concepts peuvent être associés à un seul élément visuel. La sémiologie de l'image codifie alors un grand nombre de signes, d'expressions, d'icônes et de symboles qui existaient dans les textes proposé les Manuel scolaire.



Chapitre 2 :
Le Questionnaire et
l'analyse des résultats.

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

1 Présentation du questionnaire

Dans le cadre de notre recherche, nous avons procédé à l'élaboration d'un questionnaire comme un outil de mesure réalisé auprès des enseignants. Au nombre de 13 questions de type 12 question fermes et une question ouverts. Il à été mené afin que les enseignants nous donnent leurs impression sur l'impact de l'image sur la compréhension de l'écrit.

Le questionnaire à été administré à 10 enseignants du cycle moyen. Il nous a permis de recueillir les informations pertinentes et très importantes, celle-ci nous ont été à détecter le rôle qui peut jouer l'image dans la compréhension de l'écrit.

3 Lieu

Notre recherche par le questionnaire à été réalisé au niveau de cinq écoles MOYEN, d'Msila (Boussaâda) .on visité les écoles suivantes :

-IBN KHALDOUN

-AISHA EL BAOUNIYA

-MUSA IBN NOUSIR

-TARIK IBN ZIYAD

-SIDI THAMMER

4 L'analyse des résultats obtenus du questionnaire

IL s'agit d'un questionnaire qui contient 13 questions qu'est destiné au Enseignants de Français au cycle moyen Moyenne (2émé AM) M'sila. Ce questionnaire exploratoire qui servira de base une recherche en didactique des langues étrangères sur la sémiologie de l'image illustrative et son impact sur la compréhension des textes écrits chez les apprenants de 2émé AM.

Nous avons d'abord commencé par l'analyse qui porte sur des renseignements généraux sur les enseignants (sexe, expérience, diplôme).

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

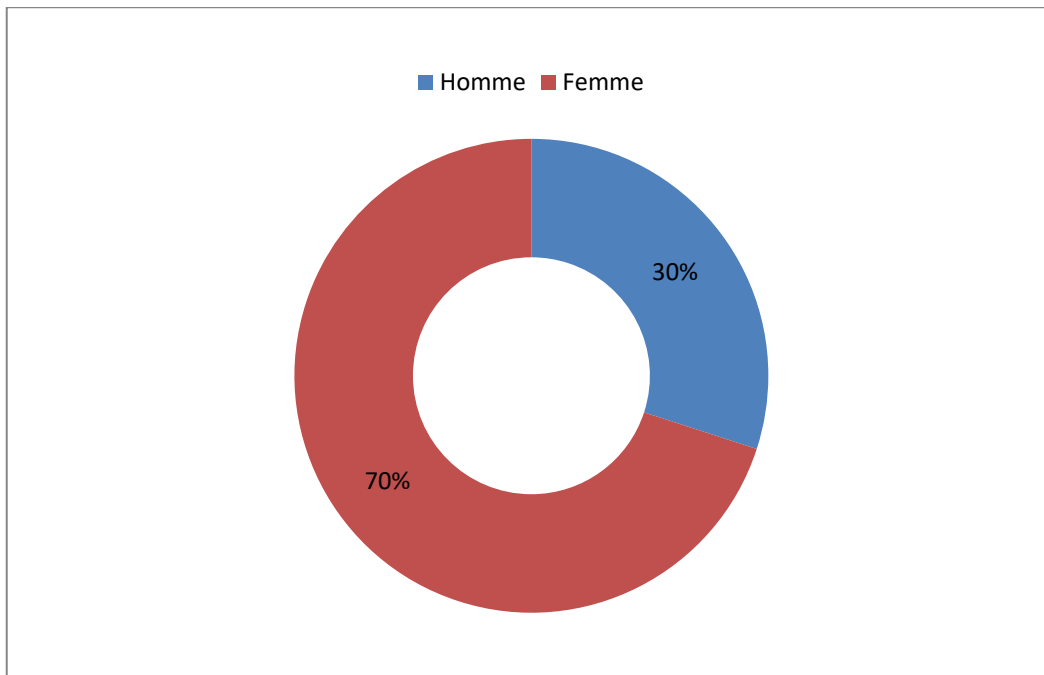
1. Le sexe :

- Homme.
- Femme.

Tableau N°1 : Le sexe des enseignants de 2^{ème} AM.

Les Reponses	Nombres des Reponses	Le pourcentage
Homme	3	30%
Femme	7	70%

Anneau : Le sexe



Le commentaire :

A partir des résultats obtenus , nous constatons que la pourcentage des femme(70%) est supérieur à celui des hommes(30%)dans l'enseignement de la langues française en 2émé AM.

Nous pouvons dire que les femmes sont plus motivées par l'enseignement que les hommes.

2. Diplôme :

- Licence
- Master en français langue étrangère

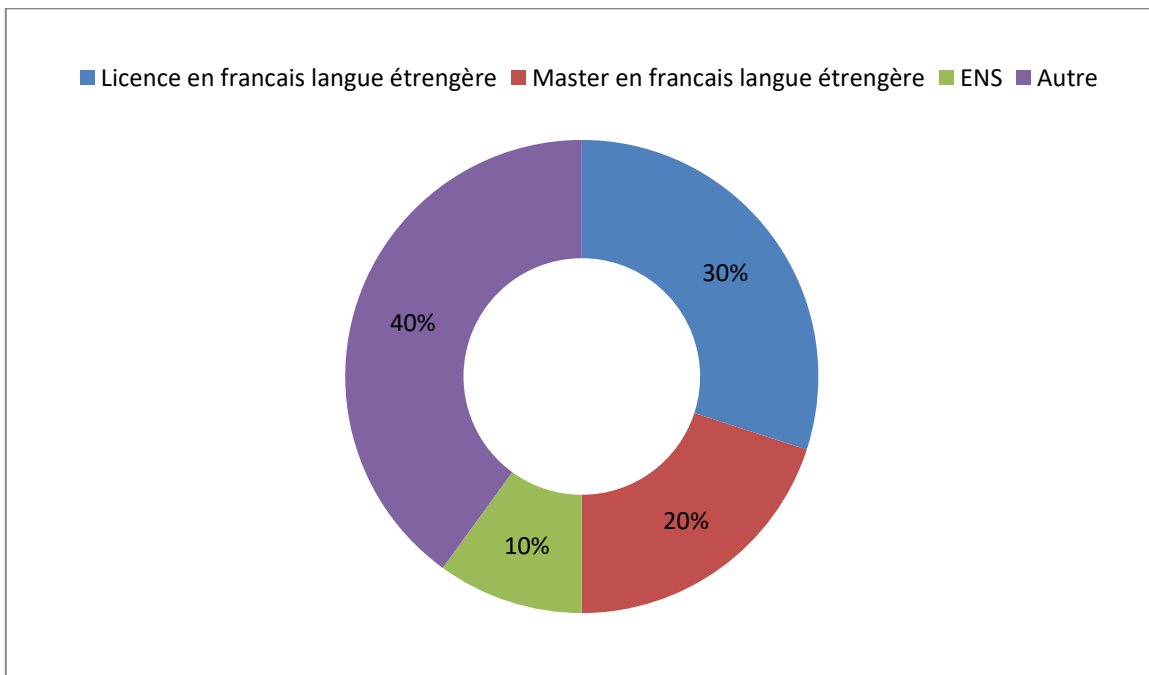
CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

- ENS
- Autre :

Tableau N°2 : Diplôme.

Les Reponses	Nombres des Reponses	Le pourcentage
Licence en français langue étrangère	3	30%
Master en français langue étrangère	2	20%
ENS	1	10%
Autre	4	40%

Anneau n°1 :



Le commentaire :

A partir des résultats obtenus de cette question la majorité des enseignants avec un taux de (40%) sont titulaires d'une licence classique (3AS), ou bien ITE (BAC +2ans), et puis (30%) sont une licence en français, alors que (20%) ont obtenu un diplôme de master en français, les

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

(10%) qui restent sont des normaliens (ENS ; BAC+3ans).

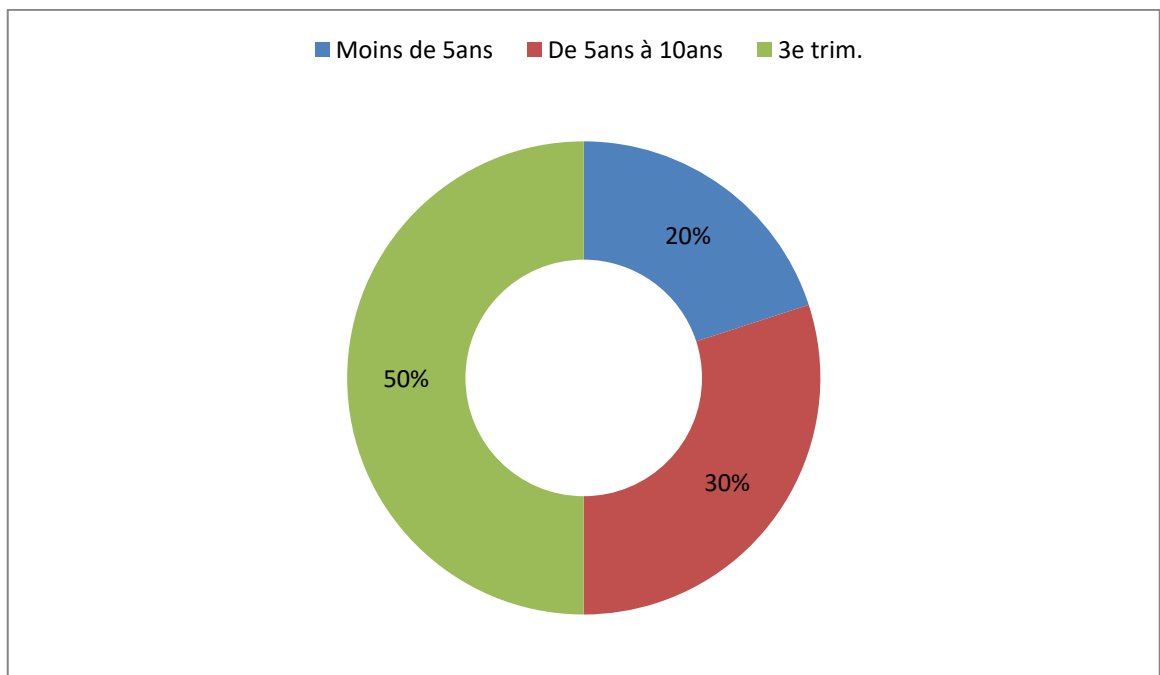
3. L'expérience professionnelle:

- Moins de 5ans
- De 5ans à 10ans
- Plus de 10ans

Tableau N°3 : L'expérience professionnelle des enseignants

Les Reponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Moins de 5ans	2	20%
De 5ans à 10ans	3	30%
Plus de 10ans	5	50%

Anneau n°2: L'expérience professionnelle des enseignants



Le commentaire :

D'après les résultats précédents, on note un écart dans le pourcentage (20%) pour les enseignants débutants, (30%) pour les enseignants qui ont de 5ans à 10ans de travail et (50%)

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

pour les enseignants les plus anciennes. Alors on conclue que la majorité des enseignants ont l'expérience professionnelle.

Les Questions :

Question N°1 :

Pensez-vous que les supports didactiques sont des outils servent dans la pratique d'enseignement apprentissage de FLE ?

-Oui

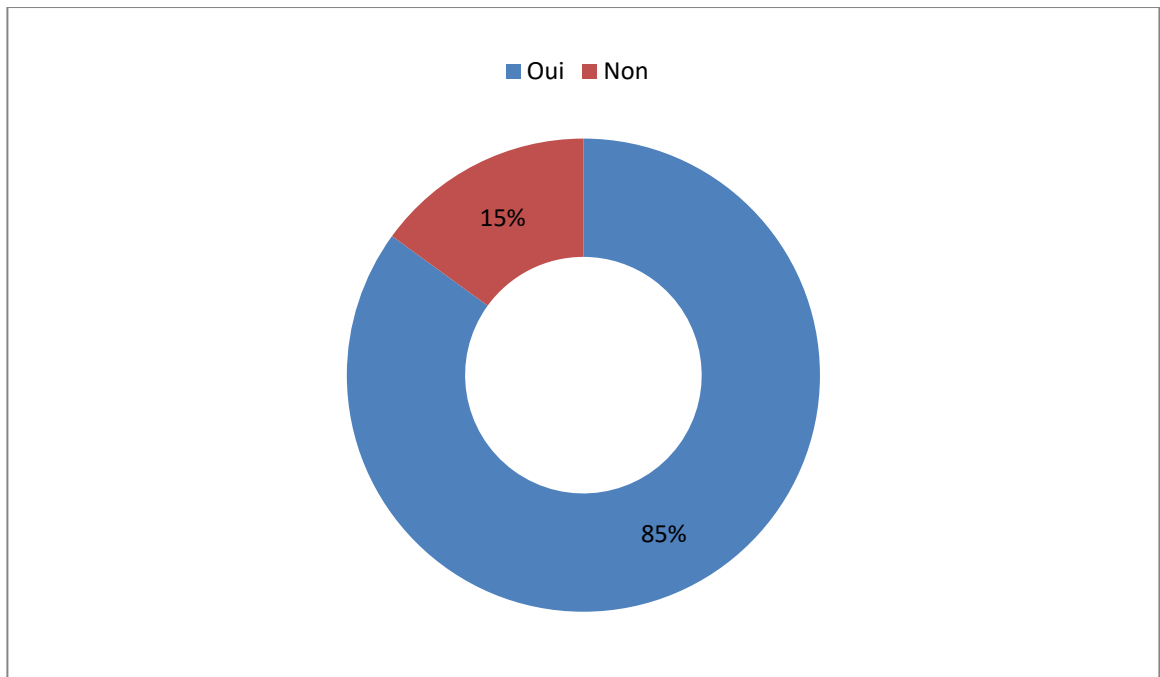
-Non

Tableau N°4 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Oui	8	85%
Non	2	15%

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

Anneau n°3 :



Le commentaire :

D'après les réponses obtenus, nous remarquons que presque la plus part des enseignants (85%) sont d'accord sur l'idée que les supports didactiques sont des outils utiles pour l'apprentissage de FLE. Ces derniers occupent une place très importante et intéressante dans le manuel car ils facilitent la compréhension des apprenants et les aide à déchiffrer sens de ce qu'ils voient.

D'autre coté, (15%) des enseignants montrent que les supports didactiques ne servent pas l'apprentissage.

Question N°2 :

Considérez-vous l'image illustrée comme un bon support dans l'enseignement apprentissage de FLE ?

-Oui

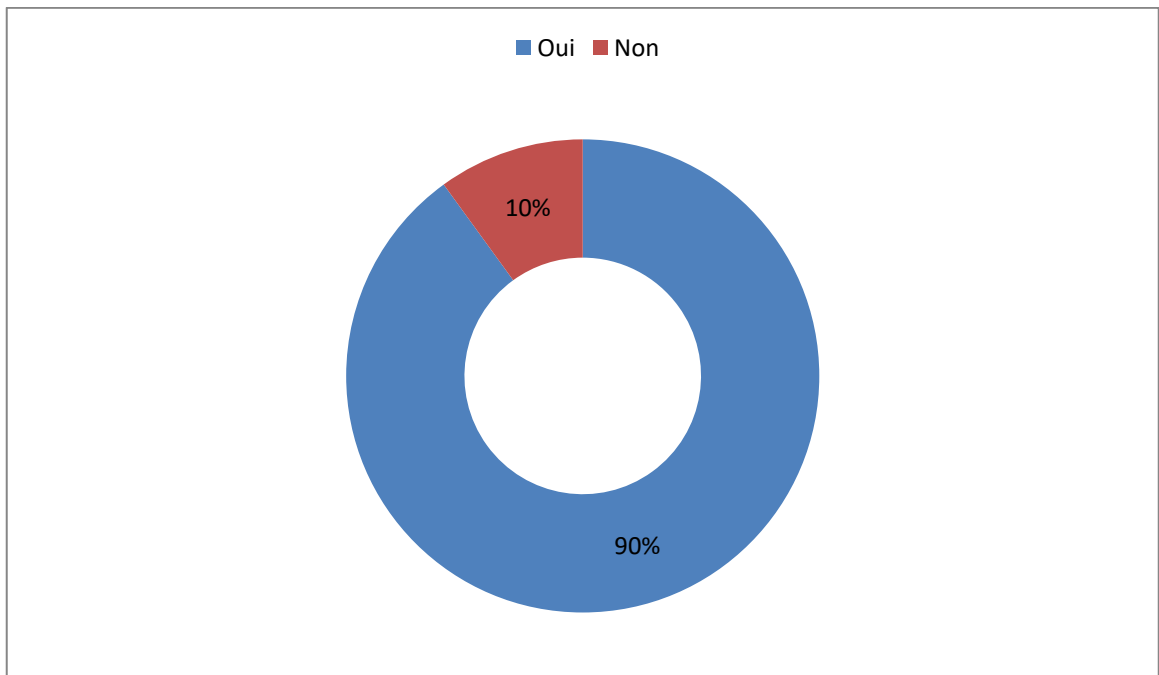
-Non

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

Tableau N°5 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Oui	9	90%
Non	1	10%

Anneau n°5 :



Le commentaire :

La majorité des enseignants (90%) ont répondu par l'affirmation que l'image illustrée est considéré comme un excellent support dans l'enseignement apprentissage de FLE.

Ce support favorise la compréhension et l'expression des apprenants, elle peut raconter toute une histoire par son aspect narratif, aussi elle permet aux apprenants de se familiariser avec la langue étrangère sans faire le recours à leur langue maternelle.

Par contre (10%) des enseignants estiment que l'image illustrée n'est pas un bon support

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

efficace pour eux.

Question N°3 :

Selon vous, quel est le rôle essentiel de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE ?

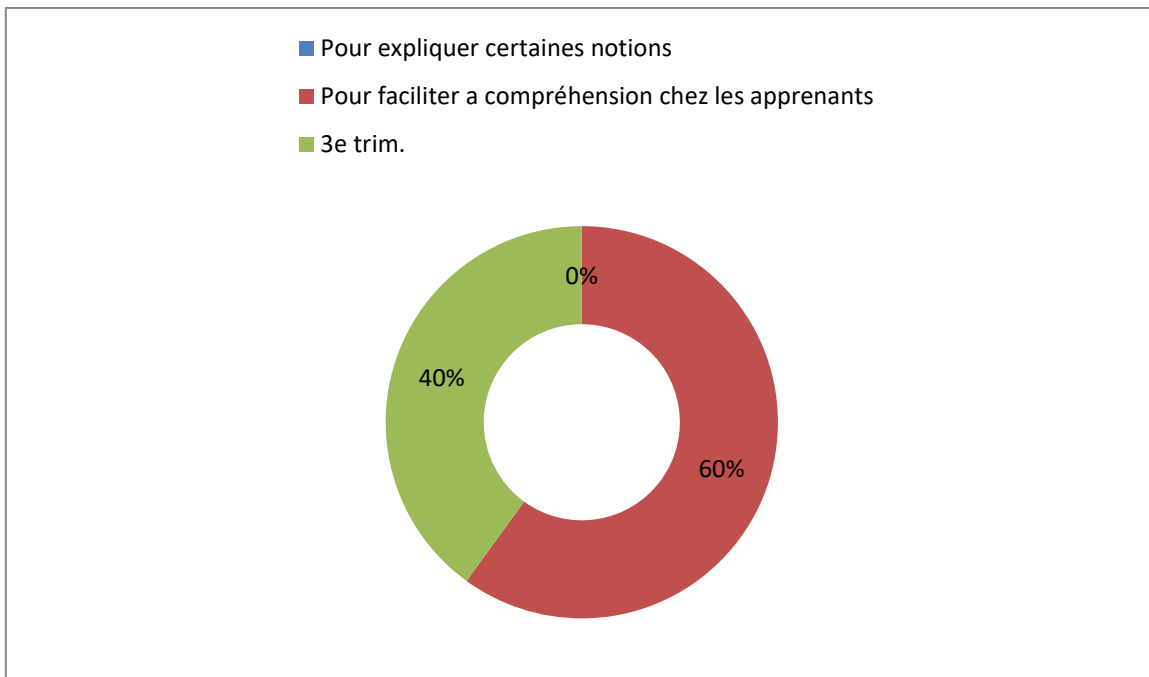
- Pour expliquer certaines notions.
- Pour faciliter la compréhension chez les apprenants.
- Pour aider la mémorisation chez les élèves.

Tableau N°6 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Pour expliquer certaines notions	0	0%
Pour faciliter la compréhension chez les apprenants	6	60%
Pour aider la mémorisation chez les élèves	4	40%

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

Anneau n°6:



Le commentaire :

D'après les résultats, nous constatons que l'opinion des enseignants se divise beaucoup plus entre les deux choix (faciliter la compréhension chez les apprenants et aider la mémorisation) et le taux de ces résultats est pour faciliter la compréhension (60%).

Question N°4 :

Comment percevez vous l'usage de l'image illustrée dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères ?

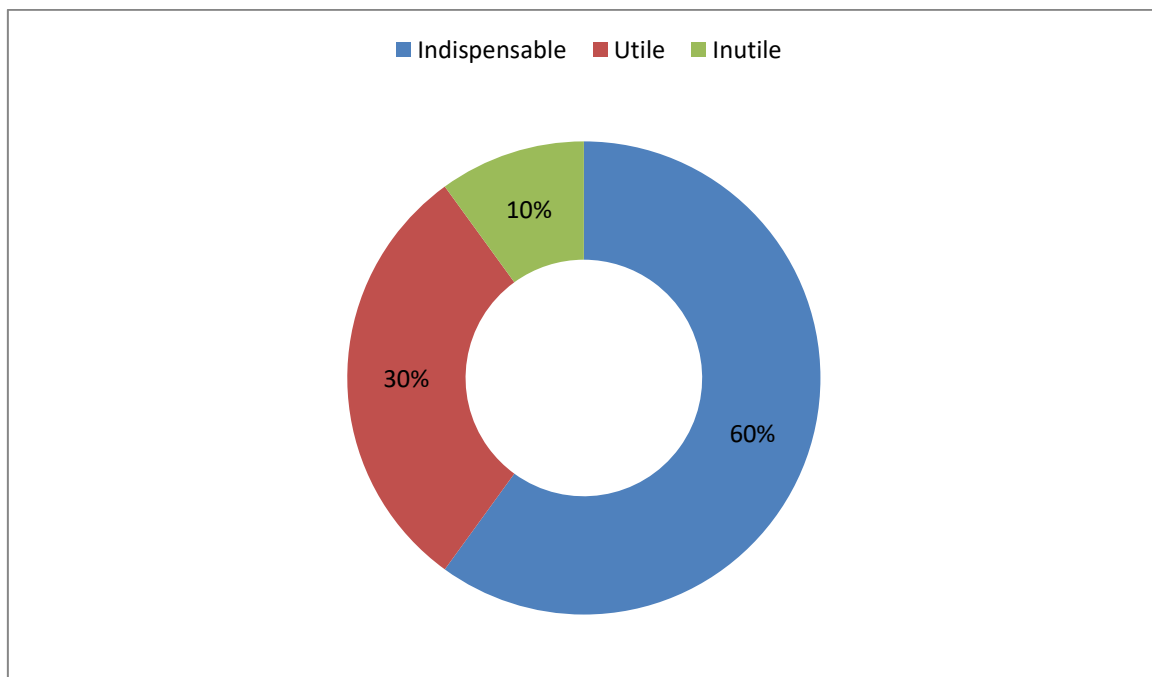
- Indispensable
- Utile
- Inutile

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

Tableau N°7 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Indispensable	6	60%
Utile	3	30%
Inutile	1	10%

Anneau n°7 :



Le commentaire :

D'après les résultats précédents la majorité des enseignants sont pour l'utilisation de l'image dans l'enseignement de FLE parce que nous constatons que 60% des enseignants pensent que l'image est un moyen utile dans le processus d'enseignement du français. D'autres enseignants pensent qu'il est indispensable (30%). Aucune réponse n'a été notée

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

pour inutile de ces derniers.

Nous constatons que l'intégration de l'image est utile dans l'enseignement et cela est par rapport à la réaction positive des apprenants et le travail interactif entre eux en classe pendant l'utilisation de ces supports.

Question N°5 :

Quelle image utilisez- vous en classe ?

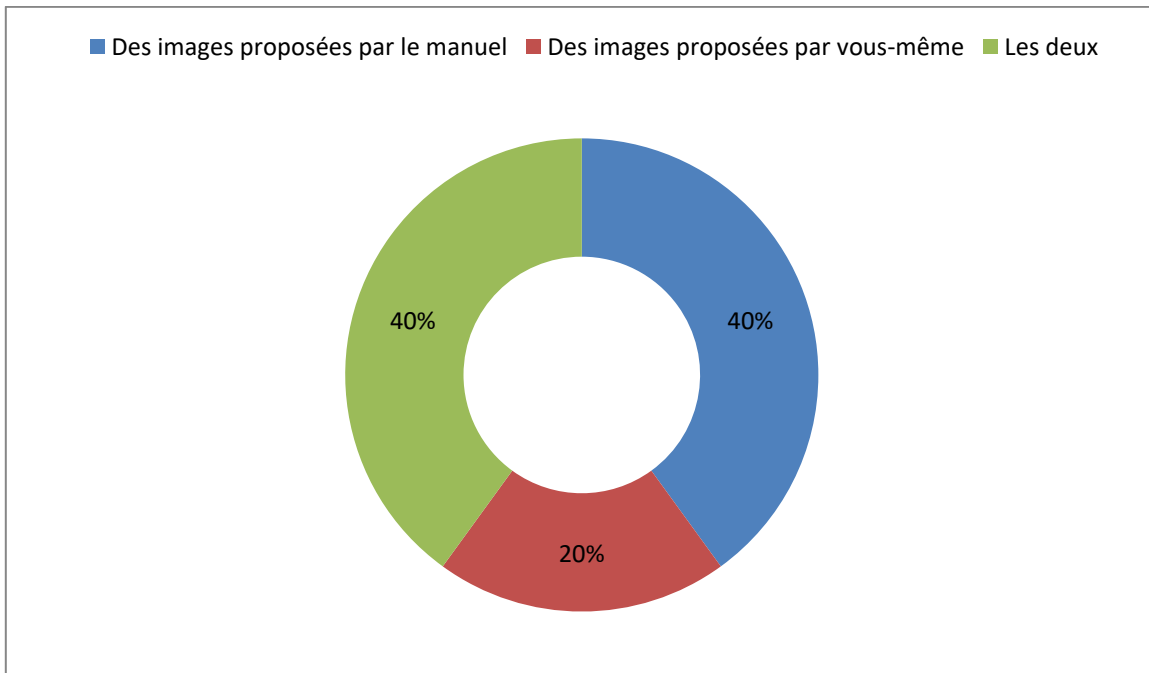
- Des images proposées par le manuel.
- Des images proposées par vous-même.
- Les deux.

Tableau N°8 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Des images proposées par le manuel	4	40%
Des images proposées par vous même	2	20%
Les deux	4	40%

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

Anneau n°8 :



Le commentaire :

Nous avons 40% des enseignants qui ont choisi les deux premières suggestions proposées au dessus afin de faciliter la tâche la compréhension du cours, 40% des enseignants qui ont opté pour l'illustration de l'image qui se trouve dans le manuel pour suivi la répartition donnée par la Ministre de l'éducation et montrer même que le livre scolaire est riche en images et en textes. Les 20% qui restent ont proposées d'autre illustratif qui a été choisi par eux.

Question N°6 :

Parmi les images proposées dans le manuel scolaire lesquelles estimez vous d'avantage ;

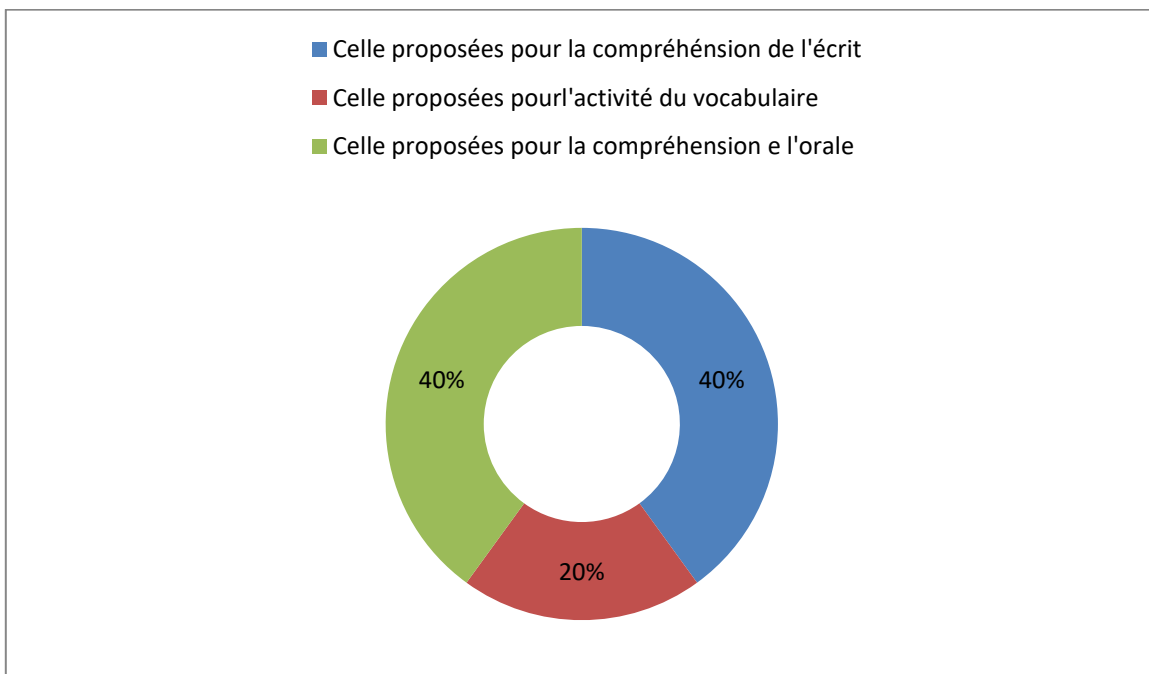
- Celle proposées pour la compréhension L'écrit.
- Celle proposées pour la compréhension de l'orale.
- Celle proposées pour l'activité du vocabulaire.

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

Tableau N°9 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Celle proposées pour la compréhension de l'écrit	4	40%
Celle proposées pour la compréhension de l'orale	4	40%
Celle proposées pour la l'activité du vocabulaire	2	20%

Anneau n°9 :



Le commentaire :

En se basant sur ces résultats, nous pouvons déduire que le manuel scolaire propose un nombre important d'images dans la compréhension de l'écrit 40% et le même pour la compréhension de l'orale.

Et concernant l'activité de vocabulaire il y a que 20% des enquêtés qui ont répondu positivement, donc l'image est toujours présente dans tout type d'activité proposées en classe

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

de FLE.

Question N°7 :

Quelles sont les difficultés que vous rencontrez pendant la séance de la compréhension écrit ?

Nous avons collecté 10 réponses à cette question, et chaque enseignants proposé un réponses et parmi les réponses des enseignants :

- Manque d'un champ lexical suffisant
- difficultés de vocabulaire
- Les séances de la compréhension de l'écrit ne suffisent pas.
- Difficultés de décoder le message écrit
- Des élèves n'arrivent pas de lire et comprendre le texte au même temps.
- Problèmes de la conjugaison.

Question N°8 :

Quelles méthodes vous mettez en scène pour motiver vos apprenants et pour assurer la bonne compréhension du texte ?

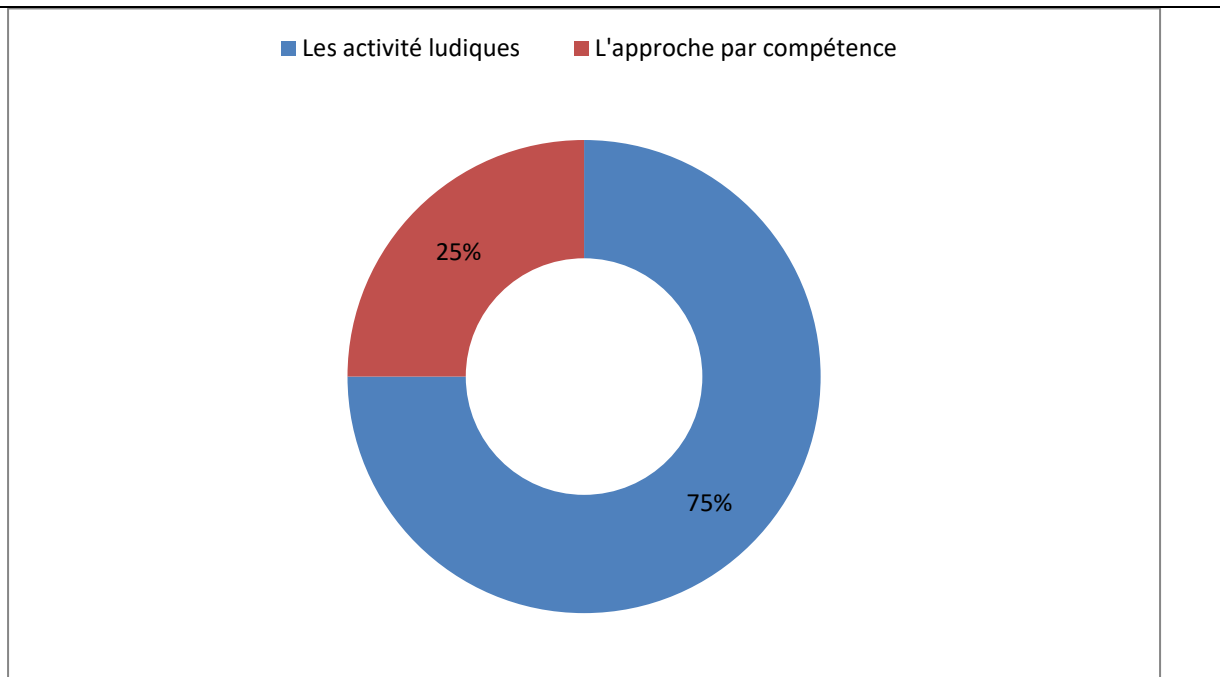
- L'activité ludiques (images, son...).
- L'approche par compétence.
- D'autre méthode :

Tableau N°10 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Les activités ludiques	7	75%
L'approche par compétence	3	25%

Anneau n°10 :

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.



Le commentaire :

D'après les résultats de ce tableau nous constatons que les enseignants sont pour l'utilisation de l'utilisation des activités ludiques (75%) beaucoup plus que pour l'activité de l'approche par compétence.

Question N°9 :

Quelle est la relation entre le texte et l'image dans le manuel scolaire de 2^{ème} AM ?

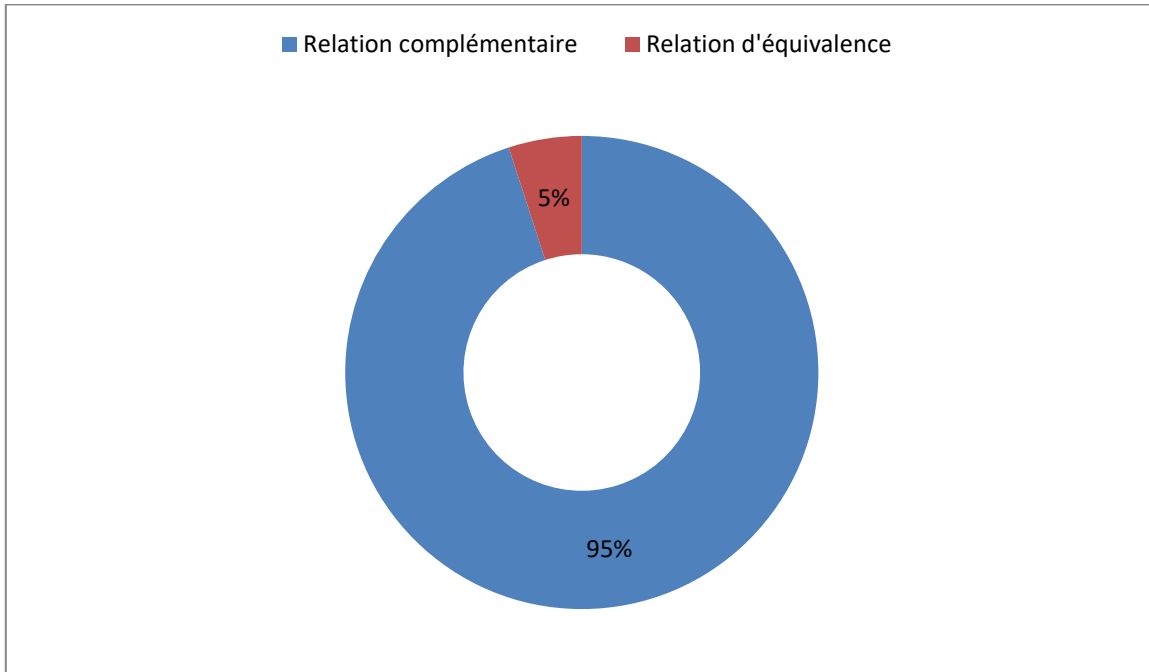
- Relation complémentaire.
- Relation d'équivalence.

Tableau N°11 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Relation complémentaire	9	95%
Relation d'équivalence	1	5%

Anneau°11 :

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.



Le commentaire :

Nous avons remarqué que un grand pourcentage d'enseignants (95%) ont jugé qu'il existe une relation de complémentarité entre l'image et le texte, pour eux l'image permet à l'élève de s'appropriier et de découvrir le thème du texte, ce qui est caché dans l'image , nous le trouvons dans le texte et vice-versa, donc l'image et le texte ont une fonctions de relais, Tandis que pour la relation d'équivalence existant entre l'image et le texte, nous n'avons qu'un seul enseignants qui l'a mentionnée.

Question N°10 :

Le texte sans la présence de l'image est-il compréhensible ?

-Oui

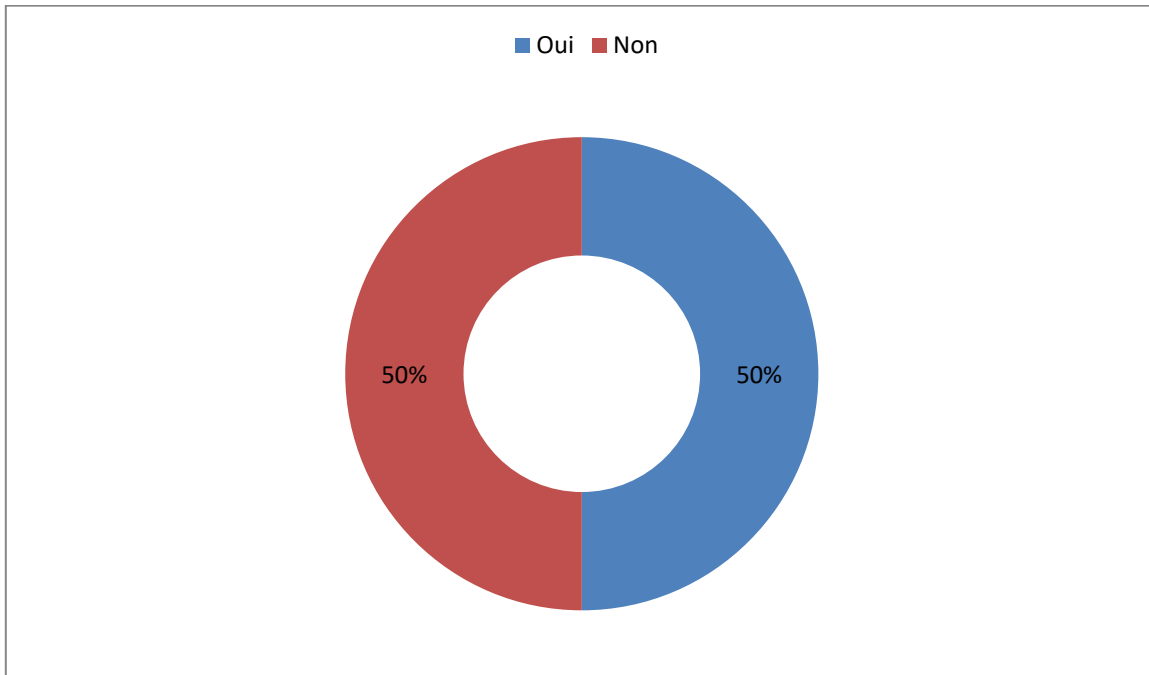
-Non

Tableau N°12 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Oui	5	50%
Non	5	50%

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

Anneau n°12 :



Le commentaire :

Nous constatons à partir du tableau précédent que 50% des enseignants qui disent que le texte ne peut être compréhensible sans l'image car cette dernière constitue une sorte de garde pour un message linguistique qui renforce la compréhension et à bien clarifier le sens chez les apprenants.

Par contre 50% des enseignants voient que le texte est compréhensible sans la présence de l'image par exemple dans les sujets d'examens, et avec la répétition de la lecture du texte l'apprenant arrive à décoder et déchiffrer et à comprendre le sens du texte.

Question N°11

Pensez-vous que les apprenants saisissent mieux un texte :

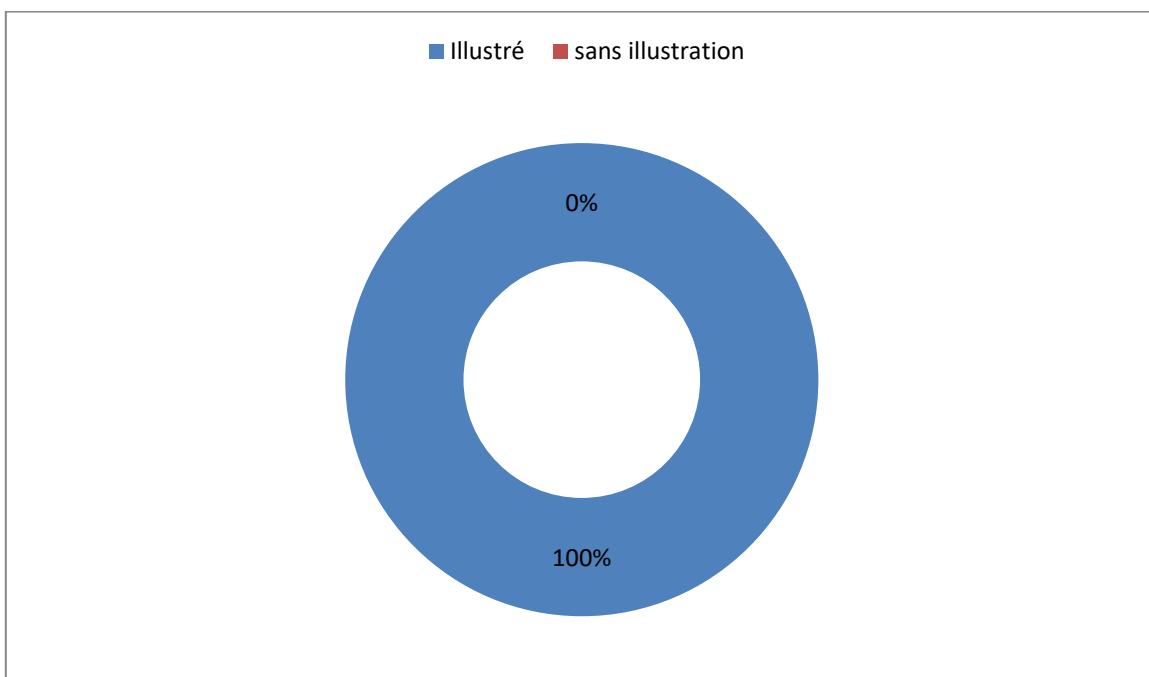
- Illustré
- Sans illustration

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

Tableau N°13 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Illustré	10	100%
Sans illustration	0	0%

Anneau n°13:



Le commentaire :

Tous les enseignants (100%) ont choisi la première réponse cela veut dire que l'image attire l'attention des élèves car elle permet la bonne compréhension du texte.

Question N°12 :

Les nouveaux programmes d'enseignement de 2^{ème} AM privilégient-ils l'étude de l'image ?

- Oui

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

- Non

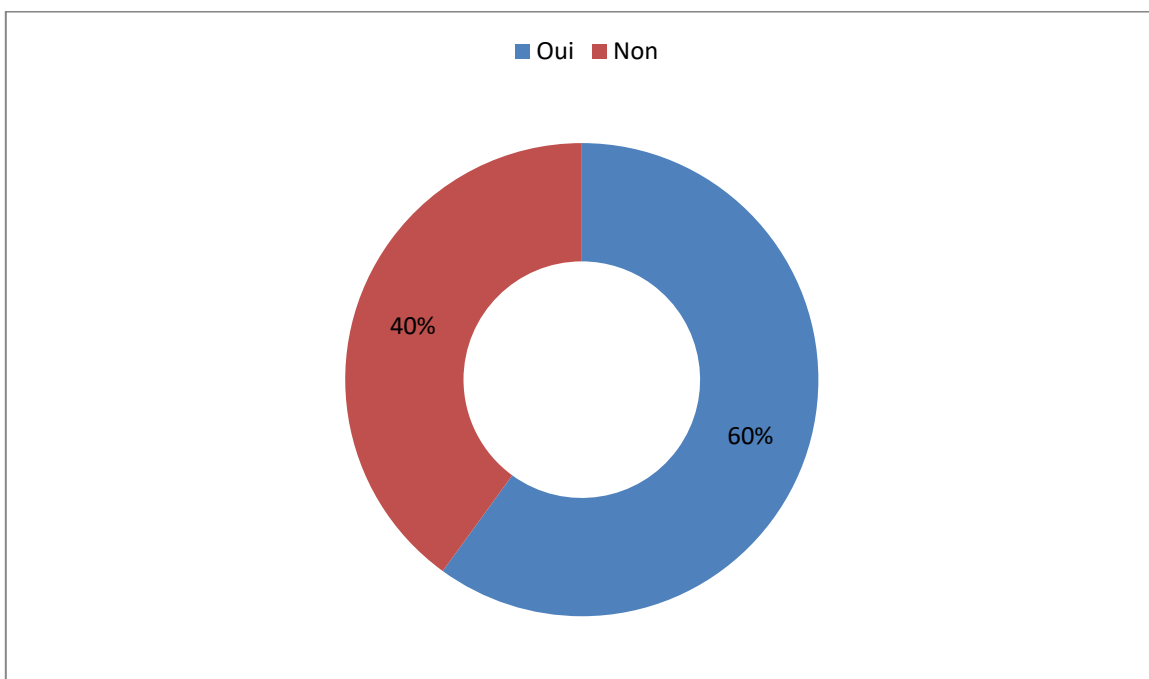
-

- **Tableau N°14 :**

-

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Oui	6	60%
Non	4	40%

Anneau n°14;



Le commentaire :

60% des enseignants affirme que les nouveaux programmes scolaires accordent une grande importance à l'image illustré car elle facilite la tâche à l'élève comme à l'enseignants, pour eux les images enrichissent la leçon en l'aident à l'intégration des informations communiquées, d'autre part pour l'élève elle l'aide à décoder les messages linguistiques.

Et pour le reste des enseignants (40%) voient que les nouveaux programme de l'enseignement de 2émé AM ne privilégient pas l'étude de l'image illustré, selon ces enseignants le manuel scolaire de 2émé AM est mal illustré

Question N°13 :

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

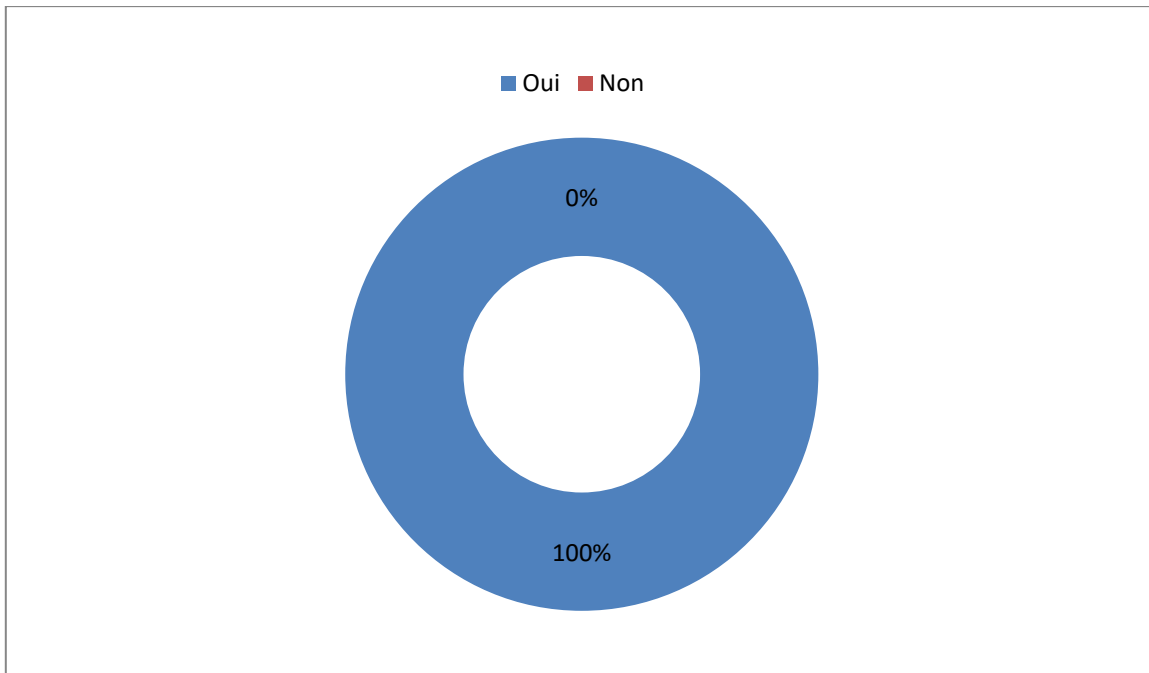
Les apprenants sont-ils motivés par l'emploi des images dans le manuel scolaire de 2^{ème} AM ?

- Oui
- Non

Tableau N°15 :

Les réponses	Nombres des réponses	Le pourcentage
Oui	10	100%
Non	0	0%

Anneau n°15:



Le commentaire :

D'après les réponses des enseignants pour cette question (100%), on peut dire que l'image est un outil de motivation pour les apprenants car elle rendre l'apprenant satisfait, plus

CHAPITRE 2 : LE QUESTIONNAIRE ET L'ANALYSE DES RESULTATS.

performant, plus efficace dans son apprentissage.

Conclusion

A la fin de ce chapitre, nous concluons que l'image joue un rôle majeur dans l'enseignement apprentissage de français langue étrangère au cycle moyen. Aussi, elle est considérée comme un excellent moyen pour motiver les apprenants et les rendre autonomes et responsables dans leurs apprentissage.

CONCLUSION GENERALE

L'image est un outil très important en enseignements apprentissage de langues étrangères, elle joue un rôle crucial dans la réussite scolaire.

Le travail que nous avons mené dans cette recherche, avait pour objectifs de déterminer l'impact des images dans la compréhension des textes écrits cas des apprenants de la 2^{ème} année moyenne.

Au cours de notre recherche intitulée : « la sémiologie de l'image illustrative et son impact sur la compréhension des textes écrits cas du manuel scolaire de 2^{ème} AM », nous voulons répondre à la question de notre recherche :

Quel est le rôle de l'image illustrative dans la compréhension l'écrit chez les apprenants de 2^{ème} AM ?

Et pour confirmer nos hypothèses :

- Il y a une relation entre le texte et l'image dans les textes du manuel scolaire de 2^{ème} AM.
- L'image facilite la compréhension pour les élèves, on dit qu'il y a un fort impact d'image sur le texte écrit.
- Les nombres des images dans le manuel scolaire de 2^{ème} AM est suffisant.
- Les images peuvent transmettre une bonne quantité d'information.

Lors de la réalisation de ce modeste travail, nous avons opté de suivre une démarche bien organisée. Dans la partie théorique, nous avons cerné les deux chapitres suivants :

- ❖ Chapitre 1 : La sémiologie de l'image.
- ❖ Chapitre 2 : L'image et son impact sur la compréhension de l'écrit.

Dans la partie pratique, nous avons utilisé deux outils d'investigations, divisé aussi en deux chapitres :

- ❖ Chapitre 1 : L'analyse des images du manuel scolaire de 2^{ème} AM
- ❖ Chapitre 2 : Questionnaire destinée aux enseignants du cycle moyen.

Après l'analyse des images et le questionnaire et les avis des enseignants nous peuvent dire que, l'image a une relation de complémentarité et de liaison avec le texte, car elle aide A

CONCLUSION GENERALE.

révéler le sens caché du texte, donc, nous tenons à dire que l'intégration de l'image a un rôle primordiale dans la compréhension.

A travers notre travail de recherche, nous avons pu confirmer que l'enseignement/apprentissages de FLE par l'image joue un rôle très important et très efficace dans la psychologie de l'apprenant ce qu'il pousse à l'élève de comprendre et mémoriser les nouvelles notions acquis dans la classe.

Les images facilitent le compréhension de l'écrit chez les élèves, ce support iconique inspire l'apprenant par le jeu des couleurs, des personnages et du décor, ce sont donc les images qui font aux jeunes apprenants d'agie et les pousent à améliorer son apprentissage.

A la fin de ce modeste travail et qui porte sur l'impact de l'image illustrative sur la compréhension des textes écrits au cycle moyen (2^{ème} AM), nous avons tente d'accord que l'image sert comme un langage-outil qui permet d'aide l'enseignement/apprentissage du FLE surtout dans cycle moyen.

En conclusion, nous espérons que cette modeste étude sera au moins utile pour monter un aspect de l'efficacité et de l'intérêt que représentent les images illustratives au niveau didactique comme éléments d'apprentissage des langues.

Références bibliographiques

Les ouvrages

- DENIS Legros et JACQUES Crinon. (2002), *Psychopédagogie et multimédia*, Armand Collin.
- DESCAMPS. (2004), *lire l'image au collège et au lycée en cours de français*, HATIER, Paris.
- Ferdinand de Saussure. (1916), *cours de la linguistique générale*.
- Georges MOUNIN. (1970), *Introduction à la sémiologie*.
- Géraud vignet. (1979), *lire du texte au sens*, CLE internet, Paris.
- HJELMSLEV Louis. (1971), *Prolégomènes à une théorie du langage*, Edition de Minuit, Paris.
- J.BOURRISSON, PATRICE Pelpel.(1992), *Enseignement avec l'audiovisuel*, Ed D'organisation, Paris.
- Joly, M., Éditions Joly, (1993), M., *Introduction à l'analyse de l'image*, Nathan, Paris.
- LETIN, Laurence, (1998), *Du parler au lire : interaction entre l'adulte et l'enfant*, ESF édition.
- Marin, L, (1993)., *Des pouvoirs de l'image*, Éditions du Seuil, Paris.
- Martine JOLY, (2009), *introduction à l'analyse de l'image*, 2^{ème} édition, Armand Colin.
- MARTINE JOLY, (2001), *introduction à l'analyse de l'image*, Nathan, France.
- PAUL Ricœur, (1986), *Du texte à l'action, Essais d'herméneutique 2*, ED seuil « Points Essais », Paris.
- ROLAND Barthes ; Eric Marry, (2002), *œuvres complètes*, Ed seuil, Paris.
- Schéma de communication, JACKOBSON, cité par Martine Joly,(2001), *introduction à l'analyse de l'image*, Nathan, France.
- Sophie Moirand, (1992), *Enseigner a communiqué en langue étrangère*, Vanves Hachette.
- TAGLIANTE CHRISTINE, (1994), *la classe de la langue*, Paris.
- Umberto ECO, (1998), *Le signe*, Ed Labor, Bruxelles.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUE

Les articles:

- Nicole Evaert-Desmedt, *Sémiotique de Peirce*, disponible sur (<http://www.signosemio.com/peirce/semiotique.asp>.)
- ROLAND BARTHES, (1964) , *Rhétorique de l'image*, communication n°7.
- PERAYA D ; Nyssen M.C, *Les par textes dans les manuels scolaires de biologie et économie* voir ; [Image et enseignement des langues \(unige.ch\)](http://unige.ch)

Dictionnaire

- CUQ, J.P. (1990) *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et second*, Clé international, Paris.
- CUQ, Jean- Pierre, (2003) *Dictionnaire didactique du français langue étrangère et second*, Ed, Jean Pencreach, Paris.
- Dictionnaire le petit robert ,2005.
- GEORGE MOUNIN, (2006) *Dictionnaire de la linguistique*, France.
- Jean- Pierre BOBERT, (2008), *Dictionnaire pratique de didactique de FLE*, Edition Ophrys.
- Larousse, (2004), le petit Larousse illustré, Paris.
- Le Maxi Dico, (1996) *dictionnaire encyclopédique de la langue française*, Éditions de la Connaissance, Paris.
- Le petit La rousse illustré, (1998) *Dictionnaire encyclopédique*, Bordas.
- OSWALD DUCKROT / TZVETAN TODOROV, (1972), *Dictionnaire encyclopédique des sciences de langage*, ED seuil, Paris.
- OSWALD Durok, Jean Marie Schaffer, , (1972- 1995). *nouveau dictionnaire encyclopédique de la science de langage*, Ed seuil, Paris..
- Robert Galisson, Daniel Coste, (1976), *dictionnaire de didactique et de langue* », Hachette, Paris.

Document pédagogiques

- Le manuel scolaire : Français 2^{ème} Année Moyenne, Ed ONPS, 2018- 2019.

Mémoires consultés

- N. MEBIROK, (2006), *l'utilisation de l'image comme support didactiques dans l'enseignement/apprentissage du FLE*, Mémoire de Magistère, Université Mentouri,

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUE

Constantine.

Sitographies

- [L'Analyse d'Image | Superprofit](#) (Consulter le : 17/02/2023)
- <https://www.encyclopaedia-universalis.fr> (Consulter le : 22/02/2023)
- https://www.persee.fr/doc/comm_0588-8018_1964_num_4_1_1027 (Consulter le : 10/03/2023)
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Bande_dessinée (Consulter le : 22/03/2023)
- [Larousse.fr : encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne](#)(Consulter le : 12/03/2023)

Annexes

La couverture du Manuel scolaire de 2^{ème} AM



Les réponses des enseignants

QUESTIONNAIRE DESTINÉS AUX ENSEIGNANTS

Il s'agit d'un questionnaire qu'est destiné aux Enseignants de français au cycle Moyen, M'sila. Ce questionnaire exploratoire qui servira de base une recherche en didactique des langues étrangères sur la sémiologie de l'image illustrative et son impact sur la compréhension de texte écrit chez les apprenants de 2ème année moyenne.

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées apartir de votre expérience.

Le Sexe :

- Homme. Femme

Diplôme :

- Licence
- Master en français langue étrangère
- ENS
- Autre

L'expérience professionnelle :

- Moins de 5ans
- De 05ans à 10ans
 Plus de 10ans

Les Questions :

1. Pensez-vous que les supports didactiques sont des outils qui servent dans la pratique d'enseignement apprentissage de FLE ?

Oui -Non

2. Considérez-vous l'image comme un bon support dans l'enseignement apprentissage du FLE ?

Oui. -Non

3. Selon vous, quel est le rôle essentiel de l'image dans l'enseignement apprentissage du FLE ?

ANNEXES

- Pour expliquer certaines notions
- Pour faciliter la compréhension chez les apprenants
- Pour aider la mémorisation chez les élèves

4. Comment percevez-vous l'usage de l'image illustrée dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères ?

Indispensable

- Utile

- Inutile

5. Quelles images utilisez-vous en classe ?

Des images proposés par le manuel

Des images proposés par vous même

- Autres :

les deux

6. Parmi les images proposés dans le manuel scolaire lesquelles estimez-vous d'avantage :

Celles proposées pour la compréhension de l'écrit

- Celles proposées pour la compréhension de l'orale

- Celles proposées pour l'activité de vocabulaire

7. Quelles sont les difficultés rencontrez vous pendant la séance de compréhension d'un texte écrit ?

Le nombre d'heurs ne suffit pas

8. Quelles méthodes vous mettez en scène pour motiver vos apprenants et pour assurer la bon compréhension du texte ?

Les activités ludiques (images...)

- L'approche par compétence

- D'autre méthode :

ANNEXES

QUESTIONNAIRE DESTINÉS AUX ENSEIGNANTS

Il s'agit d'un questionnaire qu'est destiné aux Enseignants de français au cycle Moyen, M'sila. Ce questionnaire exploratoire qui servira de base une recherche en didactique des langues étrangères sur la sémiologie de l'image illustrative et son impact sur la compréhension de texte écrit chez les apprenants de 2^{ème} année moyenne.

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

Le Sexe :

Homme - Femme

Diplôme :

- Licence
- Master en français langue étrangère
- ENS
- Autre : *La Licence classique*

L'expérience professionnelle :

- Moins de 5ans
- De 05ans à 10ans
- Plus de 10ans

Les Questions :

1. Pensez-vous que les supports didactiques sont des outils qui servent dans la pratique d'enseignement apprentissage de FLE ?

-Oui -Non

2. Considérez-vous l'image comme un bon support dans l'enseignement apprentissage du FLE ?

-Oui -Non

3. Selon vous, quel est le rôle essentiel de l'image dans l'enseignement apprentissage du FLE ?

- Pour expliquer certaines notions

Pour faciliter la compréhension chez les apprenants

- Pour aider la mémorisation chez les élèves

4. Comment percevez-vous l'usage de l'image illustrée dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères ?

Indispensable

- Utile

- Inutile

5. Quelles images utilisez-vous en classe ?

Des images proposés par le manuel

- Des images proposés par vous même

- Autres

6. Parmi les images proposés dans le manuel scolaire lesquelles estimez-vous d'avantage :

- Celles proposées pour la compréhension de l'écrit

- Celles proposées pour la compréhension de l'orale

- Celles proposées pour l'activité de vocabulaire

7. Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la séance de compréhension d'un texte écrit ?

Des difficultés à déchiffrer le message écrit.

8. Quelles méthodes vous mettez en scène pour motiver vos apprenants et pour assurer la bon compréhension du texte ?

Les activités ludiques (images...)

- L'approche par compétence

- D'autre méthode :

QUESTIONNAIRE DESTINÉS AUX ENSEIGNANTS

Il s'agit d'un questionnaire qu'est destiné aux Enseignants de français au cycle Moyen, M'sila. Ce questionnaire exploratoire qui servira de base une recherche en didactique des langues étrangères sur la sémiologie de l'image illustrative et son impact sur la compréhension de texte écrit chez les apprenants de 2ème année moyenne.

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées a partir de votre expérience.

Le Sexe :

- Homme - Femme ✓

Diplôme :

- Licence
- Master en français langue étrangère
- ENS
- Autre : *licence classique (3 AS)*

L'expérience professionnelle :

- Moins de 5ans
- De 05ans à 10ans ✓
- Plus de 10ans

Les Questions :

1. Pensez-vous que les supports didactiques sont des outils qui servent dans la pratique d'enseignement apprentissage de FLE ?

- Oui - Non

2. Considérez-vous l'image comme un bon support dans l'enseignement apprentissage du FLE ?

- Oui - Non

3. Selon vous, quel est le rôle essentiel de l'image dans l'enseignement apprentissage du FLE ?

- Pour expliquer certaines notions
- Pour faciliter la compréhension chez les apprenants
- Pour aider la mémorisation chez les élèves

4. Comment percevez-vous l'usage de l'image illustrée dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères ?

- Indispensable
- Utile
- Inutile

5. Quelles images utilisez-vous en classe ?

- Des images proposés par le manuel
- Des images proposés par vous-même
- Autres

Je utilise des deux pour m'aider davantage dans le cours

6. Parmi les images proposés dans le manuel scolaire lesquelles estimez-vous d'avantage :

- Celles proposées pour la compréhension de l'écrit
- Celles proposées pour la compréhension de l'orale
- Celles proposées pour l'activité de vocabulaire

7. Quelles sont les difficultés rencontrez-vous pendant la séance de compréhension d'un texte écrit ?

le manque de vocabulaire

8. Quelles méthodes vous mettez en scène pour motiver vos apprenants et pour assurer la bon compréhension du texte ?

- Les activités ludiques (images...)
- L'approche par compétence
- D'autre méthode :

9. Comment pensez-vous sur la relation entre le texte et l'image ?

Relation complémentaire

Relation d'équivalence

10. Le texte sans la présence de l'image est-il compréhensible ?

Oui. Non

11. Pensez vous que les apprenants saisissent mieux un texte :

Illustré

Sans illustration

12. Les nouveaux programmes d'enseignement (2ème AM) privilégient- ils l'étude de l'image ?

Oui. Non.

13. Les apprenants sont -ils motivées par l'emploi des images dans le manuel scolaire 2ème année moyenne ?

Oui. Non.

QUESTIONNAIRE DESTINÉS AUX ENSEIGNANTS

Il s'agit d'un questionnaire qu'est destiné aux Enseignants de français au cycle Moyen , M'sila . Ce questionnaire exploratoire qui servira de base une recherche en didactique des langues étrangères sur la sémiologie de l'image illustrative et son impact sur la compréhension de texte écrit chez les apprenants de 2ème année moyenne.

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées apartir de votre expérience.

Le Sexe :

- Homme. - Femme

Diplôme :

- Licence
 Master en français langue étrangère
- ENS
- Autre

L'expérience professionnelle :

- Moins de 5ans
 De 05ans à 10ans
- Plus de 10ans

Les Questions :

1. Pensez-vous que les supports didactiques sont des outils qui servent dans la pratique d'enseignement apprentissage de FLE ?

- Oui -Non

2. Considérez-vous l'image comme un bon support dans l'enseignement apprentissage du FLE ?

- Oui. -Non

3. Selon vous, quel est le rôle essentiel de l'image dans l'enseignement apprentissage du FLE ?

- Pour expliquer certaines notions
- Pour faciliter la compréhension chez les apprenants
- Pour aider la mémorisation chez les élèves ✓

4. Comment percevez-vous l'usage de l'image illustrée dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères ?

- Indispensable
- Utile ✓
- Inutile

5. Quelles images utilisez-vous en classe ?

- Des images proposés par le manuel ✓
- Des images proposés par vous même
- Autres

6. Parmi les images proposés dans le manuel scolaire lesquelles estimez-vous d'avantage :

- Celles proposées pour la compréhension de l'écrit ✓
- Celles proposées pour la compréhension de l'orale
- Celles proposées pour l'activité de vocabulaire

7. Quelles sont les difficultés rencontrez-vous pendant la séance de compréhension d'un texte écrit ?

Je trouve des problèmes dans la conjugaison chez les élèves.

8. Quelles méthodes vous mettez en scène pour motiver vos apprenants et pour assurer la bon compréhension du texte ?

- Les activités ludiques (images...) ✓
- L'approche par compétence
- D'autre méthode :

ANNEXES

9. Comment pensez-vous sur la relation entre le texte et l'image ?

- Relation complémentaire ✓

- Relation d'équivalence

10. Le texte sans la présence de l'image est-il compréhensible ?

- Oui ✓ - Non

11. Pensez vous que les apprenants saisissent mieux un texte :

- Illustré ✓

- Sans illustration

12. Les nouveaux programmes d'enseignement (2ème AM) privilégient- ils l'étude de l'image ?

- Oui. ✓ - Non.

13. Les apprenants sont -ils motivés par l'emploi des images dans le manuel scolaire de 2ème année moyenne ?

- Oui. ✓ - Non.

Résumé :

Parmi les supports pédagogiques les plus adaptés dans le manuel scolaire du cycle Moyen, on trouve l'intégration des images illustratives, considérées comme des supports significatifs et efficaces. Notre travail de recherche est basé sur le support visuel qui peut jouer un rôle déterminant dans la classe du FLE. En effet, l'image comme support didactique, favorise la compréhension des textes écrits chez les apprenants, nous tenterons de démontrer comment l'image influence-t-elle sur le texte entre eux et quelle est la relation, et quel est son impact sur l'apprenant (cas des apprenants de 2^{ème} AM).

Mots clé : image, sémiologie, compréhension du texte, l'apprenant, cycle Moyen

Abstract

On Textbook of the school Medium cycle we can find some of the most used pedagogic supports which is the integration of illustrative image, it's considered as significant supports that make the processes of understanding easy. Our research work is based on visual supports that have an important effect in foreign languages classes. Image as a didactic support works on first level on the good understanding of written texts for the language learners, so we as a future teachers we tried to show with this work if really the image influence the understanding of the text and what is the impact on learners brains (medium school cycle 2nd year class)

Keywords: image, semiology, text comprehension, learners, medium school cycle

الملخص :

من بين أنسب الوسائل التعليمية في الكتاب المدرسي نجد في الطور المدرسي المتوسط استعمال الصور التوضيحية المرافقة للنصوص و التي تعتبر أدوات هامة وفعالة لتسهيل الفهم. و بالتالي يعتمد بحثنا على الدعم البصري الذي يمكن أن يلعب دورًا حاسمًا في قسم الفرنسية كلغة أجنبية والذي هو في الواقع وبما أننا في تخصص تعليمية اللغات، أردنا إظهار كيف تؤثر الصورة على النص بينهم وما هي العلاقة بينهم، و أيضًا ما هو تأثيرها على المتعلم و اردنا ان يكون عملنا و بحثنا في قسم السنة الثانية متوسط

الكلمات المفتاحية:

سميولوجيا اللغات, المتدرسين, الطور المدرسي المتوسط, فهم النصوص, الصور